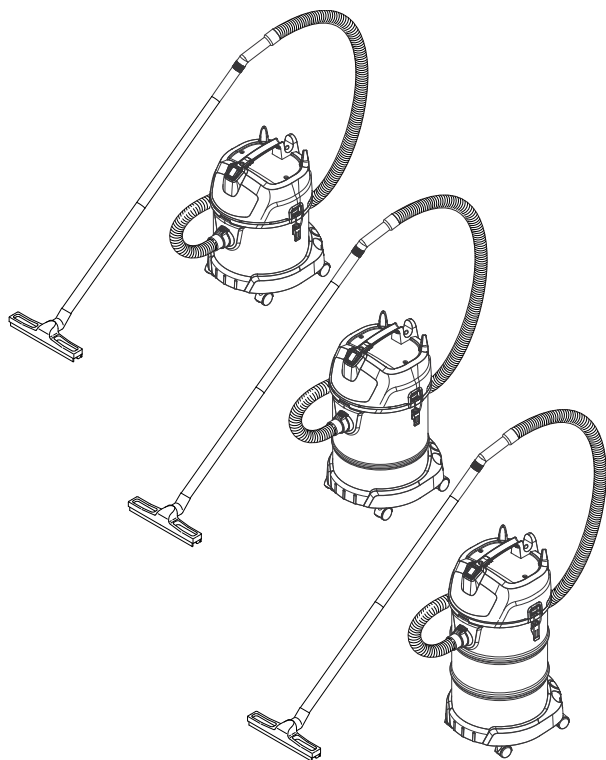


NT 20/1 Me Classic
NT 30/1 Me Classic
NT 38/1 Me Classic



Deutsch	5
English	8
Français	11
Italiano	14
Nederlands	17
Español	20
Português	23
Dansk	26
Norsk	29
Svenska	32
Suomi	35
Ελληνικά	38
Türkçe	42
Русский	45
Magyar	49
Čeština	52
Slovenščina	55
Polski	58
Românește	61
Slovenčina	64
Hrvatski	67
Srpski	70
Български	73
Eesti	76
Latviešu	79
Lietuviškai	82
Українська	85



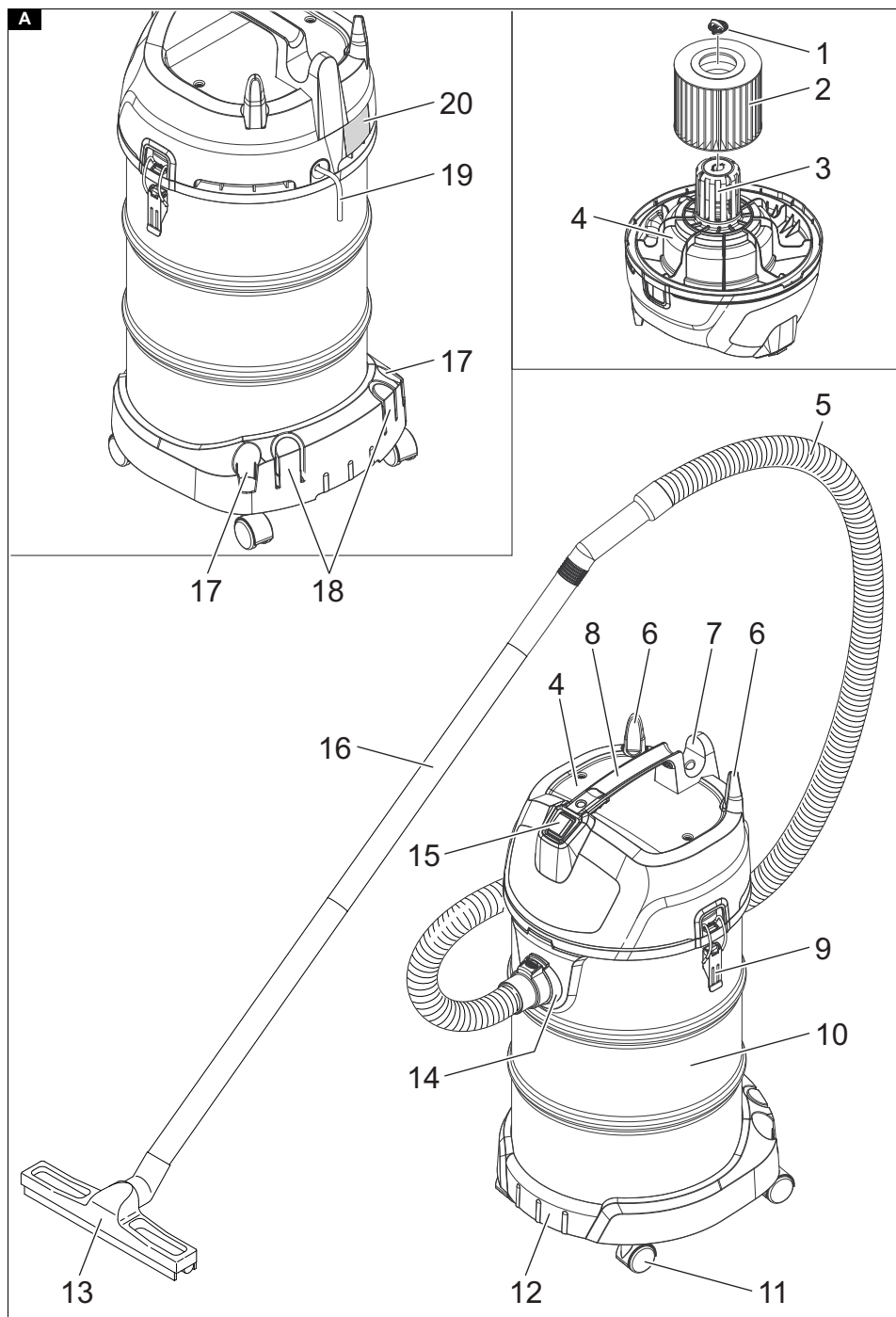
**Register
your product**

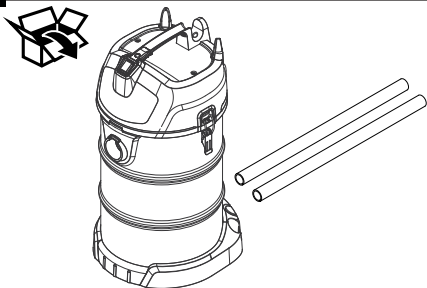
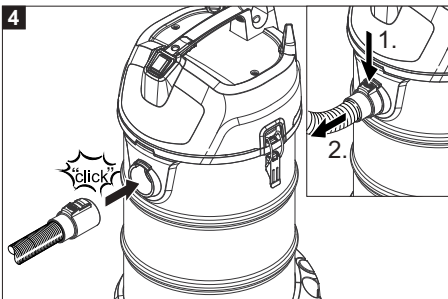
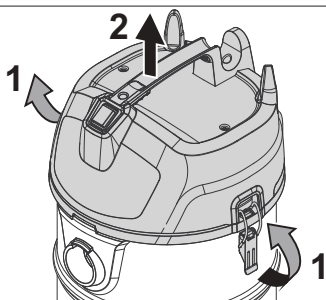
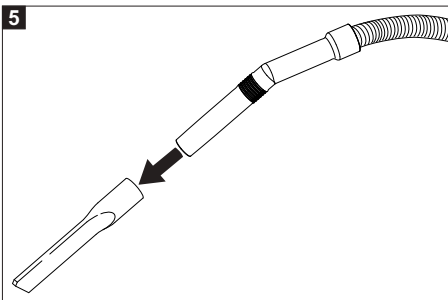
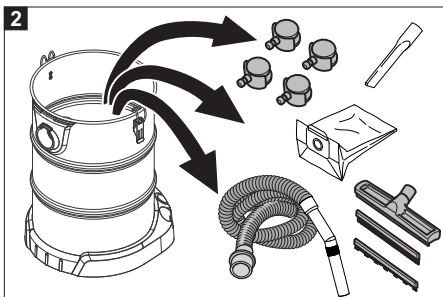
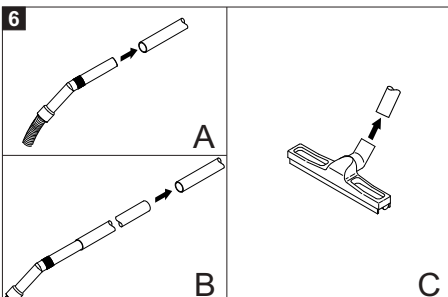
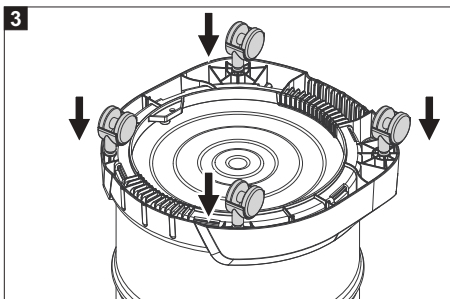
www.kaercher.com/welcome

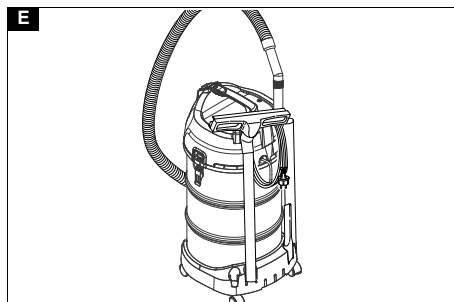
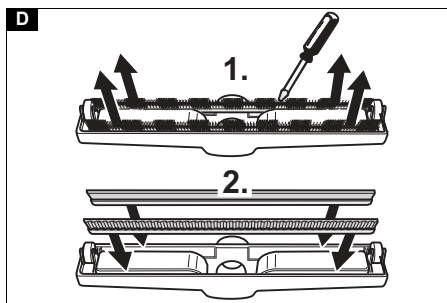
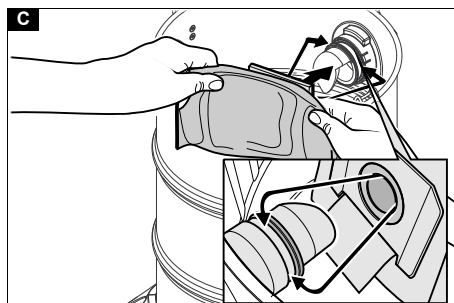
EAC



A



B**4****1****5****2****6****3**



Inhalt

Allgemeine Hinweise	5
Umweltschutz	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Gerätebeschreibung	5
Vorbereitung	5
Inbetriebnahme	5
Bedienung	6
Transport	6
Lagerung	6
Pflege und Wartung	6
Hilfe bei Störungen	6
Garantie	6
Zubehör und Ersatzteile	6
EU-Konformitätserklärung	7
Technische Daten	7

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ **WARNUNG**

Gesundheitsgefahr

Einatmen von gesundheitsschädlichen Stäuben

Das Gerät nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube verwenden.

- Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z. B. auf Baustellen, in Industrieanlagen, in Werkstätten und Vermietergeschäften.

Gerätebeschreibung

Abbildung A

- ① Befestigungscлип
- ② Patronenfilter
- ③ Schwimmer
- ④ Saugkopf
- ⑤ Saugschlauch mit Krümmer
- ⑥ Kabelhaken/Steckbuchse für Krümmer
- ⑦ Schlauch-/Kabelhalter
- ⑧ Tragegriff
- ⑨ Verriegelung des Saugkopfs
- ⑩ Schmutzbehälter
- ⑪ Lenkrolle
- ⑫ Fahrgestell
- ⑬ Bodendüse
- ⑭ Saugstutzen
- ⑮ Hauptschalter
- ⑯ Saugrohr
- ⑰ Halter (schmal)
- ⑱ Halter (breit)
- ⑲ Netzkabel
- ⑳ Typenschild

Vorbereitung

1. Gerät auspacken und Zubehör montieren.

Abbildung B

Inbetriebnahme

ACHTUNG

Gefahr durch Feinstaubeintritt

Beschädigungsgefahr des Saugmotors.

Entfernen Sie beim Saugen niemals den Patronenfilter.

Trockensaugen

- Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Papierfiltertüte verwendet werden.
- Beim Wechsel von Nass- auf Trockensaugen muss der nasse Patronenfilter vorher getrocknet oder durch einen trockenen Patronenfilter ersetzt werden.

Papierfiltertüte einbauen

1. Saugkopf entriegeln und abnehmen.
2. Papierfiltertüte aufstecken.

Abbildung C

3. Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Nasssaugen

Gummilippen einbauen

1. Bürstenstreifen ausbauen.

Abbildung D

2. Gummilippen einbauen.

Hinweis

Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

Papierfiltertüte entfernen

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Papierfiltertüte entfernt werden.

Bedienung

Gerät einschalten

1. Netzstecker einstecken.
2. Gerät am Hauptschalter einschalten.

Reinigungsbetrieb

1. Reinigung durchführen.

Schmutzbehälter entleeren

- Der Saugkanal ist mit einem Schwimmer ausgestatet.
 - Ist der höchstzulässige Schmutzwasserpegel im Behälter erreicht, wird der Saugstrom unterbrochen.
1. Gerät am Hauptschalter ausschalten.
 2. Saugkopf entriegeln und abnehmen.
 3. Schmutzbehälter entleeren.

Gerät ausschalten

1. Gerät am Hauptschalter ausschalten.
2. Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

1. Schmutzbehälter entleeren.
2. Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Gerät aufbewahren

1. Saugrohre, Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.

Abbildung E

2. Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

⚠ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

1. Gerät entsprechend Abbildung transportieren.
- #### Abbildung F
2. Gerät beim Transport in Fahrzeugen nach den jeweils geltenden Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

Das Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ GEFAHR

Gefahr eines Stromschlags

Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen

Schalten Sie das Gerät aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Patronenfilter wechseln

1. Saugkopf entriegeln und abnehmen.
2. Saugkopf um 180° drehen und ablegen.
3. Befestigungsclip entriegeln.
4. Patronenfilter abnehmen.
5. Neuen Patronenfilter aufsetzen.
6. Befestigungsclip einsetzen und verriegeln.
7. Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ GEFAHR

Gefahr eines Stromschlags

Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen

Schalten Sie das Gerät aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Saugturbine läuft nicht

1. Steckdose und Sicherung der Stromversorgung prüfen.
2. Netzkabel und Netzstecker des Geräts prüfen.
3. Gerät einschalten.

Saugturbine läuft, aber Gerät saugt nicht

Schwimmer verschließt Saugkanal

1. Schmutzbehälter entleeren.

Saugkraft lässt nach

1. Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Patronenfilter entfernen.
2. Gefüllte Papierfiltertüte wechseln.
3. Patronenfilter wechseln.

Staubaustritt beim Saugen

1. Korrekte Einbaulage des Patronenfilters prüfen.
2. Patronenfilter wechseln.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantifrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger

Typ: 1.428-xxx

Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

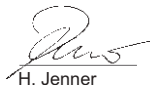
EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Technische Daten

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Elektrischer Anschluss				
Netzspannung	V	220-240	220-240	220-240
Phase	~	1	1	1
Netzfrequenz	Hz	50-60	50-60	50-60
Schutzart		IPX4	IPX4	IPX4
Schutzklasse		II	II	II
Nennleistung	W	1300	1300	1300
Maximale Leistung	W	1500	1500	1500
Leistungsdaten Gerät				
Behälterinhalt	l	19	28	36
Füllmenge Flüssigkeit	l	12	21	29
Luftmenge (max.)	l/s	59	59	59
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Maße und Gewichte				
Typisches Betriebsgewicht	kg	7,2	7,8	8,4
Länge x Breite x Höhe	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Durchmesser Saugschlauch	mm	35	35	35
Umgebungsbedingungen				
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69				
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s^2	1	1	1
Netzkabel				
Typ Netzkabel	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Teilenummer (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Kabellänge	m	6,5	6,5	6,5

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General notes	8
Environmental protection	8
Intended use	8
Description of the unit	8
Preparation	8
Initial startup	8
Operation	9
Transport	9
Storage	9
Care and service	9
Troubleshooting guide	9
Warranty	9
Accessories and spare parts	9
EU Declaration of Conformity	10
Technical data	10

General notes



Read these original instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them.

Keep both books for future reference or for future owners.

- If the operating instructions and safety instructions are not observed, the device can be damaged and dangers could arise for users and other persons.
- Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.
- Check the package contents when unpacking for missing accessories or for damage.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can

pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.com/REACH

Intended use

⚠ WARNING

Health risk

Inhalation of dusts that are harmful to health

Do not use the device for vacuuming up dusts that are harmful to health.

- This vacuum cleaner is intended for the wet and dry cleaning of floor and wall surfaces.
- This unit is suitable for commercial use, e.g. on construction sites, in industrial systems, in workshops and rental companies.

Description of the unit

Illustration A

- ① Fastening clip
- ② Cartridge filter
- ③ Float
- ④ Suction head
- ⑤ Suction hose with angle piece
- ⑥ Cable hook/socket for angle piece
- ⑦ Hose/cable holder
- ⑧ Carrying handle
- ⑨ Suction head lock
- ⑩ Dirt receptacle
- ⑪ Steering roller
- ⑫ Chassis
- ⑬ Floor nozzle
- ⑭ Suction hose port
- ⑮ Main switch
- ⑯ Suction pipe
- ⑰ Holder (narrow)
- ⑱ Holder (wide)
- ⑲ Mains cable
- ⑳ Type plate

Preparation

1. Unpack the device and install the accessories.

Illustration B

Initial startup

ATTENTION

Danger due to fine dust entering

Risk of damage to the suction motor.

Never remove the cartridge filter when vacuuming.

Dry vacuuming

- An additional paper filter bag can be used when vacuuming fine dust.
- When changing from wet to a dry vacuuming, let the wet cartridge filter dry, or replace it with a dry one.

Installing the paper filter bag

1. Unlock and remove the suction head.
2. Connect the paper filter bag.

Illustration C

3. Fit and lock the suction head.

Wet vacuum cleaning

Installing the squeegees

1. Remove the brush strip.
2. Install the squeegees.

Note

The structured side of the squeegees must face outwards.

Removing the paper filter bag

- The paper filter bag must always be removed when vacuuming wet substances.

Operation

Switching on the device

1. Connect the mains plug.
2. Switch on the device at the main switch.

Cleaning mode

1. Perform cleaning.

Draining the dirt receptacle

- The suction duct is equipped with a float.
 - When the maximum permissible waste water level in the container is reached, the suction volume is interrupted.
1. Switch off the device at the main switch.
 2. Unlock and remove the suction head.
 3. Empty the dirt receptacle.

Switching off the device

1. Switch off the device at the main switch.
2. Pull out the mains plug.

Each time after use

1. Empty the dirt receptacle.
2. Vacuum off the inside and outside of the device and clean with a moist cloth.

Storing the device

1. Store the suction pipe, suction hose and mains cable as shown in the illustration.

Illustration E

2. Store the device in a dry room and secure it against unauthorised use.

Transport

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

1. Transport the unit as shown in the illustration.

Illustration F

2. When transporting the device in vehicles, secure it to prevent it from slipping or overturning in accordance with the respective valid guidelines.

Storage

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

The device may only be operated indoors.

Care and service

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove the mains plug.

Changing the cartridge filter

1. Unlock and remove the suction head.
2. Turn the suction head by 180 ° and set it down.
3. Undo the fastening clip.
4. Remove the cartridge filter.
5. Install new cartridge filter.
6. Fit and lock the fastening clip.
7. Fit and lock the suction head.

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove the mains plug.

Suction turbine does not start up

1. Check the socket and the power supply fuse.
2. Check the mains cable and the mains plug of the device.
3. Switch on the device.

Suction turbine runs, but the device does not suck Float closes suction duct

1. Empty the dirt receptacle.

Suction power decreases

1. Remove any blockages from the suction nozzle, suction pipe, suction hose or cartridge filter.
2. Change the filled paper filter bag.
3. Change the cartridge filter.

Escaping dust when vacuuming

1. Check that the cartridge filter is correctly fitted.
2. Change the cartridge filter.

Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Wet/dry vacuum cleaner
Type: 1.428-xxx

Currently applicable EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)
2011/65/EU
2014/30/EU

Harmonised standards used

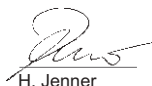
EN IEC 63000: 2018
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 2015
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

National standards used

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Technical data

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Electrical connection				
Mains voltage	V	220-240	220-240	220-240
Phase	~	1	1	1
Power frequency	Hz	50-60	50-60	50-60
Degree of protection		IPX4	IPX4	IPX4
Protection class		II	II	II
Nominal power	W	1300	1300	1300
Maximum power	W	1500	1500	1500
Device performance data				
Tank content	l	19	28	36
Fluid filling quantity	l	12	21	29
Air quantity (max.)	l/s	59	59	59
Vacuum (max.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Dimensions and weights				
Typical operating weight	kg	7,2	7,8	8,4
Length x width x height	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Diameter of the suction hose	mm	35	35	35
Ambient conditions				
Ambient temperature (max.)	°C	+40	+40	+40
Determined values in acc. with EN 60335-2-69				
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s^2	1	1	1
Mains cable				
Power cord type	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Part number (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Cable length	m	6,5	6,5	6,5

Subject to technical modifications.

Contenu

Remarques générales	11
Protection de l'environnement	11
Utilisation conforme	11
Description de l'appareil	11
Préparation	11
Mise en service	11
Commande	12
Transport	12
Stockage	12
Entretien et maintenance	12
Dépannage en cas de défaut	12
Garantie	12
Accessoires et pièces de rechange	12
Déclaration de conformité UE	13
Caractéristiques techniques	13

Remarques générales



Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Le non-respect du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité peut entraîner des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.
- Informez immédiatement le vendeur en cas de dommage dû au transport.
- Vérifiez le contenu de l'emballage lors du déballage, qu'il ne manque pas d'accessoires et qu'il n'y a pas de dommage.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaer-cher.com/REACH

Utilisation conforme



AVERTISSEMENT

Risque pour la santé

Inhalation de poussières nocives

Ne pas utiliser l'appareil pour l'aspiration de poussières nocives.

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage humide et à sec de surfaces de sols et murales.
- Cet appareil est adapté à une utilisation professionnelle, p. ex. chantiers, installations industrielles, ateliers et loueurs.

Description de l'appareil

Illustration A

- Clip de fixation
- Cartouche filtrante
- Flotteur
- Tête d'aspiration
- Tuyau d'aspiration avec coude
- Porte-câble /connecteur pour coude
- Support de flexible / porte-câble
- Poignée de transport
- Verrouillage de la tête d'aspiration
- Collecteur d'impuretés
- Roue directionnelle
- Châssis
- Buse pour sol
- Tubulure d'aspiration
- Interrupteur principal
- Tube d'aspiration
- Support (étroit)
- Support (large)
- Câble secteur
- Plaque signalétique

Préparation

- Déballer l'appareil et assemblez les accessoires.

Illustration B

Mise en service

ATTENTION

Danger dû à la pénétration de poussière fine

Risque d'endommagement du moteur thermique.

Ne jamais enlever la cartouche filtrante lors de l'aspiration.

Aspiration à sec

- Pour l'aspiration de poussière fine, on peut utiliser en plus un sac filtrant en papier.
- Lors du passage de l'aspiration humide à l'aspiration à sec, il faut préalablement sécher la cartouche filtrante humide ou la remplacer par une cartouche filtrante sèche.

Montage du sac filtrant en papier

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Insérez le sac filtrant en papier.

Illustration C

- Monter et verrouiller la tête d'aspiration.

Aspiration de l'eau

Montage des lèvres en caoutchouc

- Démonter les brosses.

Illustration D

- Monter les lèvres en caoutchouc.

Remarque

Le côté structuré des lèvres en caoutchouc doit être dirigé vers l'extérieur.

Retrait du sac filtrant en papier

- Retirer toujours le sac filtrant en papier pour aspirer des salissures mouillées.

Commande

Démarrer l'appareil

1. Brancher la fiche secteur.
2. Mettre l'appareil en marche à l'interrupteur principal.

Opération de nettoyage

1. Réaliser le nettoyage.

Vidange du collecteur d'impuretés

- Le canal d'aspiration est équipé d'un flotteur.
 - Lorsque le niveau maximal autorisé d'eau sale dans le réservoir est atteint, le flux d'aspiration est interrompu.
1. Eteindre l'appareil à l'interrupteur principal.
 2. Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
 3. Vider le collecteur d'impuretés.

Mise hors tension de l'appareil

1. Eteindre l'appareil à l'interrupteur principal.
2. Débrancher la fiche secteur.

Après chaque fonctionnement

1. Vider le collecteur d'impuretés.
2. Aspirer l'appareil, à l'intérieur et à l'extérieur, et le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.

Rangement de l'appareil

1. Ranger le tube d'aspiration, le tube d'aspiration et le câble secteur conformément à la figure.

Illustration E

2. Placer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre une utilisation intempestive.

Transport

PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observer le poids de l'appareil pour le transport.

1. Transporter l'appareil conformément à la figure.
- #### Illustration F
2. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculer suivant les normes en vigueur.

Stockage

PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

L'appareil ne peut être exploité qu'en espace intérieur.

Entretien et maintenance

DANGER

Risque d'électrocution

Blessures dues au contact avec des pièces sous tension

Mettre l'appareil hors tension.

Débrancher la fiche secteur.

Remplacement de la cartouche filtrante

1. Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
2. Tourner la tête d'aspiration de 180 ° et la déposer.
3. Déverrouiller le clip de fixation.
4. Retirer la cartouche filtrante.
5. Mettre la nouvelle cartouche filtrante.
6. Insérer et verrouiller le clip de fixation.
7. Monter et verrouiller la tête d'aspiration.

Dépannage en cas de défaut

DANGER

Risque d'électrocution

Blessures dues au contact avec des pièces sous tension

Mettre l'appareil hors tension.

Débrancher la fiche secteur.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

1. Contrôler la prise de courant et le fusible de l'alimentation électrique.
2. Contrôler le câble d'alimentation électrique et la fiche secteur de l'appareil.
3. Mettre l'appareil sous tension.

La turbine d'aspiration fonctionne, mais l'appareil n'aspire pas

Le flotteur ferme le canal d'aspiration

1. Vider le collecteur d'impuretés.

La puissance d'aspiration diminue

1. Enlever les obstructions de la buse d'aspiration, du tube d'aspiration, du tuyau d'aspiration ou de la cartouche filtrante.

2. Remplacer le sac filtrant en papier plein.

3. Remplacer la cartouche filtrante.

Sortie de poussière lors de l'aspiration

1. Contrôler la position de montage correcte de la cartouche filtrante.
2. Remplacer la cartouche filtrante.

Service après-vente

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériel ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : Aspirateur humide et aspirateur de poussières
Type : 1.428-xxx

Normes UE en vigueur

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/EU

2014/30/EU

Normes harmonisées appliquées

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Normes nationales appliquées

Les signataires agissent sous ordre et pouvoir de la direction de l'entreprise.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de la documentation :

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tél. : +49 7195 14-0

Télécopie : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Caractéristiques techniques

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Raccordement électrique				
Tension du secteur	V	220-240	220-240	220-240
Phase	~	1	1	1
Fréquence du secteur	Hz	50-60	50-60	50-60
Type de protection		IPX4	IPX4	IPX4
Classe de protection		II	II	II
Puissance nominale	W	1300	1300	1300
Puissance maximale	W	1500	1500	1500
Caractéristiques de puissance de l'appareil				
Contenu du réservoir	l	19	28	36
Volume de remplissage Liquide	l	12	21	29
Débit d'air (max.)	l/s	59	59	59
Dépression (max.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Dimensions et poids				
Poids opérationnel typique	kg	7,2	7,8	8,4
Longueur x largeur x hauteur	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Diamètre du tuyau d'aspiration	mm	35	35	35
Conditions ambiantes				
Température ambiante (max.)	°C	+40	+40	+40
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-69				
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Valeur de vibrations main-bras	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s^2	1	1	1
Câble d'alimentation				
Type de câble secteur	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Référence de pièce (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Longueur de câble	m	6,5	6,5	6,5

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali.....	14
Tutela dell'ambiente	14
Impiego conforme alla destinazione	14
Descrizione dell'apparecchio.....	14
Preparazione	14
Messa in funzione	14
Uso	15
Trasporto	15
Stoccaggio.....	15
Cura e manutenzione	15
Guida alla risoluzione dei guasti.....	15
Garanzia	15
Accessori e ricambi	15
Dichiarazione di conformità UE	16
Dati tecnici.....	16

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- In caso di mancata osservanza del manuale d'uso e delle avvertenze di sicurezza possono derivare danni all'apparecchio e pericoli per l'operatore e per altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al rivenditore.
- Disimballare il contenuto della confezione e controllare l'eventuale mancanza di accessori o danni.

Tutela dell'ambiente



I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)

Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo: www.kaercher.com/REACH

Impiego conforme alla destinazione

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo per la salute

Inalazione di polveri nocive

Non utilizzare l'apparecchio per l'aspirazione di polveri dannose per la salute.

- Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.
- Questo apparecchio è adatto all'utilizzo professionale, ad esempio in cantieri edili, impianti industriali, officine e nel settore della locazione.

Descrizione dell'apparecchio

Figura A

- ① Clip di fissaggio
- ② Filtro a cartuccia
- ③ Galleggiante
- ④ Testina aspirante
- ⑤ Tubo di aspirazione con gomito
- ⑥ Gancio per cavo/presa per gomito
- ⑦ Supporto per tubo/cavo
- ⑧ Maniglia di trasporto
- ⑨ Bloccaggio della testina aspirante
- ⑩ Vano raccolta sporco
- ⑪ Ruota pivotante
- ⑫ Telaio
- ⑬ Bocchetta per pavimenti
- ⑭ Raccordo di aspirazione
- ⑮ Interruttore principale
- ⑯ Tubo di aspirazione
- ⑰ Sostegno (stretto)
- ⑱ Sostegno (largo)
- ⑲ Cavo di alimentazione
- ⑳ Targhetta

Preparazione

1. Disimballare l'apparecchio e montare gli accessori.
Figura B

Messa in funzione

ATTENZIONE

Pericolo dovuto all'ingresso di polvere fine

Pericolo di danneggiamento del motore di aspirazione. Non rimuovere mai il filtro a cartuccia durante l'aspirazione.

Aspirapolvere

- Per l'aspirazione di polvere fine può essere utilizzato in aggiunta un sacchetto filtro di carta.
- Se si passa dall'aspirazione di liquidi all'aspirazione a secco, il filtro a cartuccia bagnato deve essere prima asciugato o sostituito con un filtro a cartuccia asciutto.

Montaggio del sacchetto filtro di carta

1. Sbloccare e rimuovere la testina aspirante.
2. Inserire il sacchetto filtro di carta.
Figura C
3. Applicare la testina aspirante e bloccare.

Aspiraliquidi

Montare le labbra in gomma

1. Smontare le spazzole a striscia.
Figura D
2. Montare le labbra in gomma.

Nota

Il lato strutturato delle labbra in gomma deve essere rivolto verso l'esterno.

Rimozione del sacchetto filtro di carta

- Quando si assorbe lo sporco umido, il sacchetto filtro di carta deve sempre essere rimosso.

Uso

Accensione dell'apparecchio

1. Inserire la spina.
2. Accendere l'apparecchio con l'interruttore principale.

Operazione di pulizia

1. Effettuare la pulizia.

Svuotamento del contenitore sporciaia

- Il canale di aspirazione è dotato di un galleggiante.
 - Quando viene raggiunto il livello massimo consentito di acqua sporca nel serbatoio, il flusso di aspirazione viene interrotto.
1. Spegnerne l'apparecchio tramite l'interruttore principale.
 2. Sbloccare e rimuovere la testina aspirante.
 3. Svuotare il vano raccolta sporco.

Spegnimento dell'apparecchio

1. Spegnerne l'apparecchio tramite l'interruttore principale.
2. Togliere la spina.

Dopo ogni utilizzo

1. Svuotare il vano raccolta sporco.
2. Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno attraverso l'aspirazione e con un panno umido.

Conservazione dell'apparecchio

1. Conservare il tubo di aspirazione, il tubo flessibile di aspirazione e il cavo di alimentazione come mostrato nell'illustrazione.
- Figura E**
2. Posizionare l'apparecchio in un locale asciutto e proteggerlo dall'uso non autorizzato.

Trasporto

⚠ **PRUDENZA**

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

1. Trasportare l'apparecchio come mostrato in figura.
- Figura F**
2. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Stoccaggio

⚠ **PRUDENZA**

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

Utilizzare l'apparecchio solo all'interno.

Cura e manutenzione

⚠ **PERICOLO**

Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione

Spegnerne l'apparecchio.

Staccare la spina.

Sostituzione del filtro a cartuccia

1. Sbloccare e rimuovere la testina aspirante.
2. Ruotare la testina aspirante di 180 ° e posarla.
3. Sbloccare la clip di fissaggio.
4. Rimuovere il filtro a cartuccia.
5. Mettere il nuovo filtro a cartuccia.
6. Montare la clip di fissaggio e bloccarla.
7. Applicare la testina aspirante e bloccare.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ **PERICOLO**

Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione

Spegnerne l'apparecchio.

Staccare la spina.

La turbina di aspirazione non funziona

1. Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
2. Controllare il cavo di alimentazione e la spina dell'apparecchio.
3. Accendere l'apparecchio.

La turbina di aspirazione funziona, ma l'apparecchio non aspira

Il galleggiante chiude il canale di aspirazione

1. Svuotare il vano raccolta sporco.

La capacità di aspirazione diminuisce

1. Rimuovere le ostruzioni dall'ugello di aspirazione, dal tubo di aspirazione, dal tubo flessibile di aspirazione o dal filtro a cartuccia.
2. Sostituire il sacchetto filtro di carta pieno.
3. Sostituire il filtro a cartuccia.

Emissione di polvere all'aspirazione

1. Controllare la corretta posizione di montaggio del filtro a cartuccia.
2. Sostituire il filtro a cartuccia.

Servizio clienti

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal servizio clienti.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore a secco e aspiraliquidi

Tipo: 1.428-xxx

Direttive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2011/65/UE

2014/30/UE

Norme armonizzate applicate

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

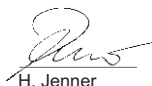
EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Norme nazionali applicate

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Dati tecnici

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Collegamento elettrico				
Tensione di rete	V	220-240	220-240	220-240
Fase	~	1	1	1
Frequenza di rete	Hz	50-60	50-60	50-60
Grado di protezione		IPX4	IPX4	IPX4
Classe di protezione		II	II	II
Potenza nominale	W	1300	1300	1300
Potenza massima	W	1500	1500	1500
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio				
Contenuto del serbatoio	l	19	28	36
Quantità di riempimento liquido	l	12	21	29
Portata d'aria (max.)	l/s	59	59	59
Depressione (max.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Dimensioni e pesi				
Tipico peso d'esercizio	kg	7,2	7,8	8,4
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Diametro tubo flessibile di aspirazione	mm	35	35	35
Condizioni ambientali				
Temperatura ambiente (max)	°C	+40	+40	+40
Valori rilevati secondo norma EN 60335-2-69				
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Incertezza K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Incertezza K	m/s^2	1	1	1
Cavo di rete				
Modello cavo di rete	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Numero componenti (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Lunghezza cavo	m	6,5	6,5	6,5

Con riserva di modifiche tecniche.

Inhoud

Algemene instructies	17
Milieubescherming	17
Reglementair gebruik	17
Beschrijving apparaat	17
Voorbereiding	17
Inbedrijfstelling	17
Bediening	18
vervoer	18
Opslag	18
Verzorging en onderhoud	18
Hulp bij storingen	18
Garantie	18
Toebehoren en reserveonderdelen	18
EU-conformiteitsverklaring	19
Technische gegevens	19

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen. Houd u hieraan. Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgen de eigenaars.

- Wanneer de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit schade aan het toestel en gevaar voor de bediener en andere personen tot gevolg hebben.
- Bij transportschade de dealer onmiddellijk op de hoogte brengen.
- Controleer bij het uitpakken of de verpakkingshoud compleet is en niet beschadigd is.

Milieubescherming



Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onderdelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggooien een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Instructies voor inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u onder: www.kaercher.nl/REACH

Reglementair gebruik

⚠ WAARSCHUWING

Gezondheidsrisico

Inademen van gezondheidsgevaarlijke stoffen

Het apparaat niet voor de afzuiging van gezondheids-schadelijke stoffen gebruiken.

- Deze zuiger is voor de natte en droge reiniging van bodem- en wandoppervlakken geschikt.
- Dit apparaat is geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld op bouwplaatsen, in industriële installaties, werkplaatsen en verhuurbedrijven.

Beschrijving apparaat

Afbeelding A

- ① Bevestigingsclip
- ② Patronenfilter
- ③ Vlotter
- ④ Zuigkop
- ⑤ Zuigslang met bochtstuk
- ⑥ Kabelhaak/aansluiting voor bochtstuk
- ⑦ Slang-/kabelhouder
- ⑧ Handgreep
- ⑨ Vergrendeling van de zuigkop
- ⑩ Vuilreservoir
- ⑪ Zwenkwiel
- ⑫ Chassis
- ⑬ Vloermondstuk
- ⑭ Zuigopening
- ⑮ Hoofdschakelaar
- ⑯ Zuigbuis
- ⑰ Houder (smal)
- ⑱ Houder (breed)
- ⑲ Netsnoer
- ⑳ Typeplaatje

Voorbereiding

1. Apparaat uitpakken en toebehoren monteren.

Afbeelding B

Inbedrijfstelling

LET OP

Gevaar door het naar binnen dringen van fijn stof.
Beschadigingsgevaar van de zuigmotor.
Verwijder bij het zuigen nooit het patronenfilter.

Droogzuigen

- Bij het opzuigen van fijn stof kan ook een papieren filterzak worden gebruikt.
- Bij het wisselen van nat- naar droogzuigen moet het natte patronenfilter eerst worden gedroogd of worden vervangen door een droog patronenfilter.

Papieren filterzak plaatsen

1. Zuigkop ontgrendelen en verwijderen.
2. Papieren filter erop steken.

Afbeelding C

3. Zuigkop plaatsen en vergrendelen.

Natzuigen

Rubberstrips inbouwen

1. Borstelstroken demonteren.

Afbeelding D

2. Rubberstrips inbouwen.

Instructie

De gestructureerde kant van de rubberstrips moet naar buiten gericht zijn.

Papieren filterzak verwijderen

- Verwijder altijd de papieren filterzak wanneer u nat vuil opzuigt.

Bediening

Apparaat inschakelen

1. Netstekker aansluiten.
2. Apparaat met de hoofdschakelaar inschakelen.

Reiniging

1. Reiniging uitvoeren.

Vuilreservoir legen

- Het zuigkanaal is met een vlotter uitgerust.
 - Wanneer het maximaal toelaatbare afvalwaterniveau in het reservoir wordt bereikt, wordt de zuigstroom onderbroken.
1. Apparaat aan de hoofdschakelaar uitschakelen.
 2. Zuigkop ontgrendelen en verwijderen.
 3. Vuilreservoir legen.

Apparaat uitschakelen

1. Apparaat aan de hoofdschakelaar uitschakelen.
2. Netstekker loskoppelen.

Na elk gebruik

1. Vuilreservoir legen.
2. Apparaat van binnen en van buiten reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Apparaat opbergen

1. Zuigbuizen, zuigslang en netsnoer volgens de afbeelding opbergen.

Afbeelding E

2. Apparaat in een droge ruimte zetten en tegen gebruik door onbevoegden beveiligen.

vervoer

⚠ VOORZICHTIG

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij het vervoer rekening met het gewicht van het apparaat.

1. Vervoer het apparaat zoals afgebeeld.
- #### Afbeelding F
2. Apparaat bij het transport in voertuigen conform de richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.

Opslag

⚠ VOORZICHTIG

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

Het apparaat mag alleen in binnenruimtes worden opgeslagen.

Verzorging en onderhoud

⚠ GEVAAR

Gevaar voor elektrische schokken

Letzel door aanraken van stroomvoerende onderdelen

Schakel het apparaat uit.

Trek de netstekker eruit.

Patronenfilter vervangen

1. Zuigkop ontgrendelen en verwijderen.
2. De zuigkop 180° draaien en verwijderen.
3. Ontgrendel de bevestigingsclip.
4. Patronenfilter verwijderen.
5. Nieuw patronenfilter plaatsen.
6. Bevestigingsclip plaatsen en vergrendelen.
7. Zuigkop plaatsen en vergrendelen.

Hulp bij storingen

⚠ GEVAAR

Gevaar voor elektrische schokken

Letzel door aanraken van stroomvoerende onderdelen

Schakel het apparaat uit.

Trek de netstekker eruit.

Zuigturbine start niet

1. Stopcontact en de zekering van de stroomvoorziening controleren.
2. Netsnoer en de netstekker van het apparaat controleren.
3. Apparaat inschakelen.

Zuigturbine draait, maar het apparaat zuigt niet

Vlotter sluit zuigkanaal af

1. Vuilreservoir legen.

Zuigkracht neemt af

1. Verstoppingen uit zuigmond, zuigbuis, zuigslang of patronenfilter verwijderen.
2. Gevulde papieren filterzak vervangen.
3. Patronenfilter vervangen.

Uittreden van stof tijdens het zuigen

1. Controleren of het patronenfilter correct is ingebouwd.
2. Patronenfilter vervangen.

Klantenservice

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.
(adres zie achterzijde)

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Nat- en droogzuiger

Type: 1.428-xxx

Relevante EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Toegepaste nationale normen

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Technische gegevens

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Elektrische aansluiting				
Netspanning	V	220-240	220-240	220-240
Fase	~	1	1	1
Netfrequentie	Hz	50-60	50-60	50-60
Beschermingsgraad		IPX4	IPX4	IPX4
Beschermingsklasse		II	II	II
Nominaal vermogen	W	1300	1300	1300
Maximaal vermogen	W	1500	1500	1500
Gegevens capaciteit apparaat				
Inhoud reservoir	l	19	28	36
Vulhoeveelheid vloeistof	l	12	21	29
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	59	59	59
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Afmetingen en gewichten				
Typisch bedrijfsgewicht	kg	7,2	7,8	8,4
Lengte x breedte x hoogte	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Diameter zuigslang	mm	35	35	35
Omgevingsvoorwaarden				
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40	+40
Berekende waarden conform EN 60335-2-69				
Geluidsrukniveau L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Hand-arm-vibratiewaarde	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s^2	1	1	1
Netkabel				
Type netsnoer	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Onderdeelnummer (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Kabellengte	m	6,5	6,5	6,5

Technische wijzigingen voorbehouden.

Índice de contenidos

Avisos generales	20
Protección del medioambiente	20
Uso previsto	20
Descripción del equipo	20
Preparación	20
Puesta en funcionamiento	20
Manejo	21
Transporte	21
Almacenamiento	21
Conservación y mantenimiento	21
Ayuda en caso de fallos	21
Garantía	21
Accesorios y recambios	21
Declaración de conformidad UE	22
Datos técnicos	22

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos.

Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- En caso de no respetar el manual de instrucciones o las instrucciones de seguridad, se pueden causar daños al equipo y crear peligros para el operario y otras personas.
- Informe inmediatamente a su distribuidor si se han producido daños durante el transporte.
- Compruebe si faltan accesorios en el contenido del paquete o si existen daños.

Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.com/REACH

Uso previsto

⚠ ADVERTENCIA

Riesgos para la salud

Aspiración de polvos perjudiciales para la salud

No usar el equipo para la aspiración de polvos perjudiciales para la salud.

- Esta aspiradora ha sido diseñada para la limpieza en seco y en húmedo de las superficies del suelo y de las paredes.
- Este equipo es apto para el uso industrial, p. ej. en obras de construcción, instalaciones industriales, talleres y negocios de alquiler.

Descripción del equipo

Figura A

- ① Clip de fijación
- ② Filtro de cartucho
- ③ Flotador
- ④ Cabezal de aspiración
- ⑤ Manguera de aspiración con codo
- ⑥ Gancho para cables/enchufe para codo
- ⑦ Soporte de manguera/portacables
- ⑧ Asa de transporte
- ⑨ Cierre del cabezal de aspiración
- ⑩ Recipiente de suciedad
- ⑪ Rodillo de dirección
- ⑫ Chasis
- ⑬ Boquilla para suelos
- ⑭ Tubuladura de aspiración
- ⑮ Interruptor principal
- ⑯ Tubo de aspiración
- ⑰ Soporte (estrecho)
- ⑱ Soporte (ancho)
- ⑲ Cable de red
- ⑳ Placa de características

Preparación

1. Desembale el equipo y monte los accesorios.

Figura B

Puesta en funcionamiento

CUIDADO

Peligro por la entrada de polvo fino

Peligro de daños en el motor de aspiración.

No retire nunca el filtro de cartucho durante la aspiración.

Aspiración en seco

- Durante la aspiración del polvo fino, puede utilizarse de forma adicional una bolsa de filtro de papel.
- Cuando se cambia de la aspiración de suciedad líquida a la aspiración de suciedad seca, el filtro de cartucho húmedo debe secarse primero o sustituirse por un filtro de cartucho seco.

Montaje de la bolsa de filtro de papel

1. Desbloquee y retire el cabezal de aspiración.
2. Conecte la bolsa de filtro de papel.

Figura C

3. Coloque y bloquee el cabezal de aspiración.

Aspiración de suciedad líquida

Montaje de los labios de goma

1. Desmonte las tiras del cepillo.

Figura D

2. Monte los labios de goma.

Nota

El lado estructurado de los labios de goma debe quedar orientado hacia fuera.

Retirada de la bolsa de filtro de papel

- Para la aspiración de suciedad líquida siempre debe retirar la bolsa de filtro de papel.

Manejo

Conexión del equipo

1. Enchufar el conector de red.
2. Encender el equipo con el interruptor principal.

Servicio de limpieza

1. Realizar la limpieza.

Vaciado del recipiente de suciedad

- El canal de aspiración está dotado de un flotador.
 - Cuando se alcanza el nivel máximo permitido de agua sucia en el recipiente, se interrumpe el flujo de aspiración.
1. Desconecte el equipo en el interruptor principal.
 2. Desbloquee y retire el cabezal de aspiración.
 3. Vacíe el recipiente de suciedad.

Desconexión del equipo

1. Desconecte el equipo en el interruptor principal.
2. Desenchufe el conector de red.

Tras cada servicio

1. Vacíe el recipiente de suciedad.
2. Limpie el interior y el exterior del equipo mediante aspiración y lavado con un paño húmedo.

Almacenaje del equipo

1. Almacene el tubo de aspiración, la manguera de aspiración y el cable de red según se muestra en la figura.

Figura E

2. Coloque el equipo en un espacio seco y protéjalo contra cualquier uso no autorizado.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

1. Transporte el equipo como se muestra en la figura.
- #### Figura F
2. Al transportar el equipo en vehículos, asegúrelo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

El equipo solo se puede almacenar en interiores.

Conservación y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Desconecte el conector de red.

Cambio del filtro de cartucho

1. Desbloquee y retire el cabezal de aspiración.
2. Gire el cabezal de aspiración 180° y retírelo.
3. Desbloquee el clip de fijación.
4. Retire el filtro de cartucho.
5. Coloque el nuevo filtro de cartucho.
6. Coloque y bloquee el clip de fijación.
7. Coloque y bloquee el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de fallos

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Desconecte el conector de red.

La turbina de aspiración no funciona

1. Compruebe el enchufe y el fusible de la alimentación de corriente.
2. Comprobar el cable de red y el conector de red del equipo.
3. Conecte el equipo.

La turbina de aspiración funciona, pero el equipo no aspira

El flotador cierra el canal de aspiración

1. Vacíe el recipiente de suciedad.

La potencia de aspiración se reduce

1. Elimine el atasco de la boquilla aspiradora, del tubo de aspiración, de la manguera de aspiración o del filtro de cartucho.
2. Cambie la bolsa de filtro de papel llena.
3. Cambie el filtro de cartucho.

Salida de polvo durante la aspiración

1. Compruebe la correcta posición de montaje del filtro de cartucho.
2. Cambie el filtro de cartucho.

Servicio de postventa

Si no se puede solventar el fallo, el Servicio de postventa debe comprobar el equipo.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Aspirador en seco y húmedo

Tipo: 1.428-xxx

Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la dirección.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Datos técnicos

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Conexión eléctrica				
Tensión de red	V	220-240	220-240	220-240
Fase	~	1	1	1
Frecuencia de red	Hz	50-60	50-60	50-60
Tipo de protección		IPX4	IPX4	IPX4
Clase de protección		II	II	II
Potencia nominal	W	1300	1300	1300
Potencia máxima	W	1500	1500	1500
Datos de potencia del equipo				
Contenido del recipiente	l	19	28	36
Volumen de llenado de líquido	l	12	21	29
Volumen de aire (máx.)	l/s	59	59	59
Baja presión (máx.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Peso y dimensiones				
Peso de servicio típico	kg	7,2	7,8	8,4
Longitud x anchura x altura	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Diámetro de la manguera de aspiración	mm	35	35	35
Condiciones ambientales				
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40	+40
Valores calculados conforme a EN 60335-2-69				
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s^2	1	1	1
Cable de red				
N.º del cable de red	mm^2	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Referencia (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Longitud del cable	m	6,5	6,5	6,5

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Índice	
Indicações gerais	23
Protecção do meio ambiente.....	23
Utilização prevista	23
Descrição do aparelho	23
Preparação	23
Arranque.....	23
Operação.....	24
Transporte	24
Armazenamento	24
Conservação e manutenção	24
Ajuda em caso de avarias	24
Garantia.....	24
Acessórios e peças sobressalentes	24
Declaração de conformidade UE	25
Dados técnicos.....	25

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade.

ConsERVE as duas folhas para referência ou utilização futura.

- A não observância do manual de instruções e dos avisos de segurança pode originar danos no aparelho e perigo para o operador e terceiros.
- Em caso de danos de transporte, informar imediatamente o distribuidor.
- Ao desembalar, verifique o conteúdo da embalagem e se existem acessórios em falta ou danos.

Protecção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca de ingredientes em: www.kaercher.com/REACH

Utilização prevista

⚠ ATENÇÃO

Perigo para a saúde

Inalação de poeiras prejudiciais à saúde

Não utilizar o aparelho para a aspiração de poeiras prejudiciais à saúde.

- Este aspirador destina-se à limpeza a seco e à limpeza húmida de superfícies pavimentadas e superfícies de parede.
- Este aparelho é adequado para a utilização industrial, por exemplo, em estaleiros, unidades industriais, oficinas e agências imobiliárias.

Descrição do aparelho

Figura A

- ① Clipe de fixação
- ② Filtro de cartucho
- ③ Flutuador
- ④ Cabeça de aspiração
- ⑤ Mangueira de aspiração com tubo curvo
- ⑥ Gancho de cabo/tomada de encaixe para tubo curvo
- ⑦ Braçadeira para mangueira/cabo
- ⑧ Pega de transporte
- ⑨ Bloqueio da cabeça de aspiração
- ⑩ Recipiente de sujidade
- ⑪ Roletto de direcção
- ⑫ Chassis
- ⑬ Bocal para pavimentos
- ⑭ Suporte de aspiração
- ⑮ Interruptor principal
- ⑯ Tubo de aspiração
- ⑰ Suporte (estrito)
- ⑱ Suporte (largo)
- ⑲ Cabo de rede
- ⑳ Placa de características

Preparação

1. Desembalar aparelho e montar acessórios.

Figura B

Arranque

ADVERTÊNCIA

Perigo devido à entrada de pó fino

Perigo de danos na turbina de aspiração.

Ao aspirar, nunca retire o filtro de cartucho.

Aspiração de sólidos

- Para a aspiração de pó fino, pode ser utilizado adicionalmente um saco do filtro de papel.
- Na troca de aspiração de líquidos para aspiração de sólidos, o filtro de cartucho molhado deve ser primeiro seco ou substituído por um filtro de cartucho seco.

Montar o saco do filtro de papel

1. Desbloquear e retirar a cabeça de aspiração.
2. Encaixar o saco do filtro de papel.

Figura C

3. Colocar e bloquear a cabeça de aspiração.

Aspiração de líquidos

Instalar lábios de borracha

1. Desmontar as tiras de escovas.

Figura D

2. Instalar lábios de borracha.

Aviso

O lado estruturado dos lábios de borracha tem de ficar virado para fora.

Remover o saco do filtro de papel

- Para a aspiração de sujidade húmida, o saco do filtro de papel tem de ser sempre retirado.

Operação

Ligar o aparelho

1. Ligar a ficha de rede.
2. Ligar o aparelho ao interruptor principal.

Operação de limpeza

1. Efectuar a limpeza.

Esvaziar o recipiente de sujidade

- O canal de aspiração está equipado com um flutuador.
 - Quando o nível máximo de água suja permitida no depósito é atingido, a corrente de aspiração é interrompida.
1. Desligar o aparelho no interruptor principal.
 2. Desbloquear e retirar a cabeça de aspiração.
 3. Esvaziar o recipiente de sujidade.

Desligar o aparelho

1. Desligar o aparelho no interruptor principal.
2. Retirar a ficha de rede.

Após cada operação

1. Esvaziar o recipiente de sujidade.
2. Aspirar o interior e o exterior do aparelho e limpar com um pano húmido.

Armazenar o aparelho

1. Armazenar os tubos de aspiração, a mangueira de aspiração e o cabo de rede de acordo com a figura. **Figura E**
2. Guardar o aparelho num lugar seco e proteger contra utilização não autorizada.

Transporte

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

1. Transportar o aparelho conforme ilustrado. **Figura F**
2. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizamento e tombo, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

O aparelho só pode ser armazenado no interior.

Conservação e manutenção

⚠ PERIGO

Perigo de choque eléctrico

Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão

Desligue o aparelho.

Retire a ficha de rede.

Trocar o filtro de cartucho

1. Desbloquear e retirar a cabeça de aspiração.
2. Girar a cabeça de aspiração em 180 ° e baixá-la.
3. Desbloquear o clipe de fixação.
4. Remover o filtro de cartucho.
5. Colocar um novo filtro de cartucho.
6. Colocar o clipe de fixação e bloquear.
7. Colocar e bloquear a cabeça de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

⚠ PERIGO

Perigo de choque eléctrico

Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão

Desligue o aparelho.

Retire a ficha de rede.

A turbina de aspiração não funciona

1. Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
2. Verificar o cabo de rede e a ficha de rede do aparelho.
3. Ligar o aparelho.

A turbina de aspiração está a funcionar, mas o aparelho não aspira

O flutuador fecha o canal de aspiração

1. Esvaziar o recipiente de sujidade.

A potência de aspiração diminui

1. Remover obstruções do bocal de aspiração, do tubo de aspiração, da mangueira de aspiração ou do filtro de cartucho.
2. Substituir o saco do filtro de papel cheio.
3. Substituir o filtro de cartucho.

Saída de pó ao aspirar

1. Verificar a posição de montagem correcta do filtro de cartucho.
2. Substituir o filtro de cartucho.

Serviço de assistência técnica

Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Aspirador de líquidos e sólidos

Tipo: 1.428-xxx

Directivas da União Europeia pertinentes

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normas harmonizadas aplicadas

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Normas nacionais aplicadas

Os signatários actuam em nome e em procuração da gerência.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Representante da documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Alemanha)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Dados técnicos

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Ligação eléctrica				
Tensão da rede	V	220-240	220-240	220-240
Fase	~	1	1	1
Frequência de rede	Hz	50-60	50-60	50-60
Tipo de protecção		IPX4	IPX4	IPX4
Classe de protecção		II	II	II
Potência nominal	W	1300	1300	1300
Potência máxima	W	1500	1500	1500
Características do aparelho				
Conteúdo do depósito	l	19	28	36
Quantidade de enchimento do líquido	l	12	21	29
Volume de ar (máx.)	l/s	59	59	59
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Medidas e pesos				
Peso de operação típico	kg	7,2	7,8	8,4
Comprimento x Largura x Altura	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Diâmetro da mangueira de aspiração	mm	35	35	35
Condições ambientais				
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40	+40
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-69				
Nível acústico L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Valor de vibração mão/braço	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s^2	1	1	1
Cabo de rede				
Modelo do cabo de rede	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Referência (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Comprimento do cabo	m	6,5	6,5	6,5

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Indhold

Generelle henvisninger	26
Miljøbeskyttelse	26
Bestemmelsesmæssig anvendelse	26
Beskrivelse af maskinen	26
Forberedelse	26
Ibrugtagning	26
Betjening	27
Transport	27
Opbevaring	27
Pleje og vedligeholdelse	27
Hjælp ved fejl	27
Garanti	27
Tilbehør og reservedele	27
EU-overensstemmelseserklæring	28
Tekniske data	28

Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse.

Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, kan der opstå skader på maskinen og fare for brugeren og andre personer.
- Informér straks forhandleren ved transportskader.
- Kontrollér ved udpakningen om pakkeindholdet er komplet, og om der er sket beskadigelse.

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på:
www.kaercher.com/REACH

Bestemmelsesmæssig anvendelse

⚠ ADVARSEL

Sundhedsfare

Indånding af sundhedsskadeligt støv

Apparatet må ikke anvendes til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

- Denne suger er beregnet til våd- og tørrengøring af gulv- og vægflader.
- Denne maskine er beregnet til erhvervmæssig brug, f.eks. på byggepladser, i industrianlæg, på værksteder og udlejningsvirksomheder.

Beskrivelse af maskinen

Figur A

- ① Fastgørelsesklemme
- ② Patronfilter
- ③ Svømmer
- ④ Sugehoved
- ⑤ Sugelang med bøjning
- ⑥ Kabelkrog / stikbøsning til bøjning
- ⑦ Slange-/kabelholder
- ⑧ Bæregreb
- ⑨ Lås på sugehovedet
- ⑩ Smudsbeholder
- ⑪ Styrerulle
- ⑫ Understel
- ⑬ Gulvmundstykke
- ⑭ Sugestuds
- ⑮ Hovedafbryder
- ⑯ Sugerør
- ⑰ Holder (smal)
- ⑱ Holder (bred)
- ⑲ Netkabel
- ⑳ Typeskilt

Forberedelse

1. Pak maskinen ud, og påmonter tilbehøret.

Figur B

Ibrugtagning

BEMÆRK

Der må ikke komme finstøv ind i maskinen

Fare for beskadigelse af sugemotoren.

Fjern aldrig patronfilteret under sugningen.

Tørsugning

- Når der opsuges finstøv, kan der desuden anvendes en papirfilterpose.
- Når du skifter fra våd- til tørsugning, skal det våde patronfilter først tørres eller erstattes af et tørt patronfilter.

Isæt papirfilterposen

1. Lås sugehoved op, og tag det af.
2. Påsæt papirfilterposen.

Figur C

3. Sæt sugehoved på, og lås det fast.

Vådsugning

Montering af gummilæber

1. Afmontrér børstelisten.

Figur D

2. Monter gummilæberne.

Obs

Gummilæbens strukturerede side skal vende udad.

Fjern papirfilterposen

- Inden der opsuges vådt snavs, skal papirfilterposen fjernes.

Betjening

Tænd apparat

1. Isæt netstikket.
2. Tænd apparatet på hovedkontakten.

Rengøringsdrift

1. Gennemfør rengøring.

Tømning af smudsbeholder

- Sugekanalen er udstyret med en svømmer.
 - Når den maksimalt tilladte spildevandstand i beholderen er nået, afbrydes sugestrømmen.
1. Sluk maskinen på hovedkontakten.
 2. Lås sugehoved op, og tag det af.
 3. Tøm smudsbeholder.

Slukning af maskinen

1. Sluk maskinen på hovedkontakten.
2. Træk netstikket ud.

Efter arbejde

1. Tøm smudsbeholder.
2. Rengør maskinen indvendigt og udvendigt vha. op-sugning og aftørring med en fugtig klud.

Opbevaring af maskinen

1. Opbevar sugerør, sugeslange og netkabel som vist på illustrationen.
Figur E
2. Anbring maskinen i et tørt rum, og sørg for at sikre den mod brug af uvedkommende.

Transport

⚠ **FORSIGTIG**

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.

1. Transporter maskinen som vist i illustrationen.
Figur F
2. Ved transport i køretøjer sikres maskinen mod at glide eller vælte iht. til de gældende retningslinjer.

Opbevaring

⚠ **FORSIGTIG**

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring.

Apparatet må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk stød

Kvæstelser ved berøring på grund af strømførende dele
Sluk for maskinen.

Træk netstikket ud.

Udskiftning af patronfilteret

1. Lås sugehoved op, og tag det af.
2. Drej sugehovedet 180 °, og tag det af.
3. Lås fastgørelsesklemmen op.
4. Fjern patronfilteret.
5. Sæt det nye patronfilter på.
6. Sæt fastgørelsesklemmen på, og lås den.
7. Sæt sugehoved på, og lås det fast.

Hjælp ved fejl

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk stød

Kvæstelser ved berøring på grund af strømførende dele
Sluk for maskinen.

Træk netstikket ud.

Sugeturbine kører ikke

1. Kontrollér stikkontakten og strømforsyningens sikring.
2. Kontrollér apparatets netkabel og netstik.
3. Tænd maskinen.

Sugeturbine kører, men maskinen suger ikke

Svømmer lukker sugekanalen

1. Tøm smudsbeholder.

Sugekraft aftager

1. Fjern forstoppelsen fra sugedysen, sugerøret, sugeslangen eller patronfilteret.
2. Udskift papirfilterposen, når den er fuld.
3. Udskift patronfilteret.

Støvudslip ved sugning

1. Kontrollér, om patronfilteret er sat rigtigt i.
2. Udskift patronfilteret.

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal maskinen kontrolleres af kundeservice.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

(Se adressen på bagsiden)

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Våd- og tørsuger

Type: 1.428-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2011/65/EU

2014/30/EU

Anvendte harmoniserede standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Anvendte nationale standarder

Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefuldmægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tekniske data

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Elektrisk tilslutning				
Netspænding	V	220-240	220-240	220-240
Fase	~	1	1	1
Netfrekvens	Hz	50-60	50-60	50-60
Kapslingsklasse		IPX4	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse		II	II	II
Nominal effekt	W	1300	1300	1300
Maksimal ydelse	W	1500	1500	1500
Effektdata maskine				
Beholderindhold	l	19	28	36
Påfyldningsmængde væske	l	12	21	29
Luftmængde (maks.)	l/s	59	59	59
Undertryk (maks.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Mål og vægt				
Typisk driftsvægt	kg	7,2	7,8	8,4
Længde x bredde x højde	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Diameter sugeslange	mm	35	35	35
Omgivelsesbetingelser				
Omgivelsestemperatur (maks.)	°C	+40	+40	+40
Beregnete værdier iht. EN 60335-2-69				
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s^2	1	1	1
Netkabel				
Type netkabel	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Delnummer (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Kabellængde	m	6,5	6,5	6,5

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Indhold

Generelle merknader.....	29
Miljøvern.....	29
Forskriftsmessig bruk.....	29
Beskrivelse av apparatet.....	29
Forberedelse.....	29
Igangsetting.....	29
Betjening.....	30
Transport.....	30
Lagring.....	30
Stell og vedlikehold.....	30
Bistand ved feil.....	30
Garanti.....	30
Tilbehør og reservedeler.....	30
EU-samsvarserklæring.....	31
Tekniske spesifikasjoner.....	31

Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene.

Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

- Det kan oppstå skader på apparatet og være til fare for brukeren og andre personer dersom den originale driftsveiledningen og sikkerhetsanvisningene ikke tas til følge.
- Informer forhandleren umiddelbart ved ev. transportskader.
- Kontroller at det ikke mangler noe tilbehør, og at innholdet i pakken er uskadet når du pakker ut.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: www.kaercher.com/REACH

Forskriftsmessig bruk

⚠ ADVARSEL

Helsefare

Innånding av helseskadelig støv

Ikke bruk apparatet for oppsuging av helseskadelig støv.

- Sugeren brukes til våt og tørr rengjøring av gulv- og veggflater.
- Dette apparatet er egnet for kommersiell bruk, f.eks. på byggeplasser, i industrianlegg, på verksteder og hos utleiere.

Beskrivelse av apparatet

Figur A

- ① Festeklips
- ② Patronfilter
- ③ Flottør
- ④ Sugehode
- ⑤ Sugeslange med albuérør
- ⑥ Kabelkrok/stikkontakt for albuérør
- ⑦ Slange-/kabelholder
- ⑧ Bærehåndtak
- ⑨ Låsemekanisme for sugehode
- ⑩ Smussbeholder
- ⑪ Styrehjul
- ⑫ Chassis
- ⑬ Gulvmunnstykke
- ⑭ Sugestuss
- ⑮ Hovedbryter
- ⑯ Sugerør
- ⑰ Holder (smal)
- ⑱ Holder (bred)
- ⑲ Strømledning
- ⑳ Typeskilt

Forberedelse

1. Pakk ut apparatet og monter tilbehøret.

Figur B

Igangsetting

OBS

Fare på grunn av inntrengning av finstøv

Fare for skade på sugemotoren.

Du må aldri fjerne patronfilteret mens suging pågår.

Tørrsuging

- Ved oppsuging av finstøv kan det i tillegg brukes en papirfilterpose.
- Når du bytter fra våt- til tørrsuging, må det våte patronfilteret først tørkes eller skiftes ut med et tørt patronfilter.

Montere papirfilterpose

1. Løsne sugehodet og ta det av.
 2. Sett på papirfilterposen.
- ### Figur C
3. Sett på sugehodet og lås det.

Våtsuging

Montere gummilepper

1. Demonter børstestripen.
- ### Figur D
2. Monter gummileppene.

Merknad

Den strukturerede siden av gummileppene skal peke utover.

Fjerne papirfilterpose

- Ved oppsuging av våt smuss skal papirfilterposen alltid fjernes.

Betjening

Slå på apparatet

1. Sett inn nettpluggen.
2. Slå på maskinen ved hovedbryteren.

Rengjøringsdrift

1. Gjennomfør en rengjøring.

Tømme smussbeholderen

- Sugekanalen er utstyrt med flottør.
 - Sugestrømmen blir avbrutt når den maksimalt tillatte vannstanden i spillvannstanken er nådd.
1. Slå av apparatet med hovedbryteren.
 2. Løsne sugehodet og ta det av.
 3. Tøm smussbeholderen.

Slå av apparatet

1. Slå av apparatet med hovedbryteren.
2. Trekk ut nettpluggen.

Etter hver bruk

1. Tøm smussbeholderen.
2. Rengjør apparatet på innsiden og utsiden ved å sug av det og tørke av med en fuktig klut.

Oppbevare apparatet

1. Oppbevar sugerøret, sugeslangen og strømledningen som vist på bildet.

Figur E

2. Still apparatet i et tørt rom og sikre det mot uautorisert bruk.

Transport

⚠ **FORSIKTIG**

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

1. Transporter apparatet som vist på bildet.
- #### Figur F
2. Sikre apparatet iht. gjeldende retningslinjer for transport, slik at det ikke kan skli eller velte.

Lagring

⚠ **FORSIKTIG**

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

Apparatet skal kun lagres innendørs.

Stell og vedlikehold

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av apparatet.

Trekk ut strømstøpselet.

Skifte patronfilter

1. Løsne sugehodet og ta det av.
2. Drei sugehodet 180° og legg det ned.
3. Lås opp festeklipsen.
4. Fjern patronfilteret.
5. Sett i nytt patronfilter.
6. Sett inn festeklipsen og lås den.
7. Sett på sugehodet og lås det.

Bistand ved feil

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av apparatet.

Trekk ut strømstøpselet.

Sugeturbin går ikke

1. Kontroller stikkkontakten og sikringen for strømforsyningen.
2. Kontroller strømledningen og nettpluggen til apparatet.
3. Slå på apparatet.

Sugeturbinen går, men apparatet suger ikke

Flottøren stenger sugekanalen

1. Tøm spillvannstanken.

Sugekraften blir svakere

1. Fjern blokkeringer fra sugedysen, sugerøret, sugeslangen eller patronfilteret.
2. Skift ut full papirfilterpose.
3. Skift ut patronfilteret.

Støvutslipp under suging

1. Kontroller at patronfilteret sitter riktig.
2. Skift ut patronfilteret.

Kundeservice

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene.

Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Apparat til våt- og tørrsuging

Type: 1.428-xxx

Gjeldende EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2011/65/EU

2014/30/EU

Anvendte harmoniserte standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Anvendte nasjonale standarder

-

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra ledelsen.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentasjonsfullmektig:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tekniske spesifikasjoner

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Elektrisk tilkobling				
Nettspenning	V	220-240	220-240	220-240
Fase	~	1	1	1
Nettfrekvens	Hz	50-60	50-60	50-60
Beskyttelsesgrad		IPX4	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse		II	II	II
Nominell effekt	W	1300	1300	1300
Maksimal effekt	W	1500	1500	1500
Effektspesifikasjoner apparat				
Innhold i beholderen	l	19	28	36
Påfyllingsmengde væske	l	12	21	29
Luftmengde (maks.)	l/s	59	59	59
Vakuum (maks.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Mål og vekt				
Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	7,2	7,8	8,4
Lengde x bredde x høyde	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Diameter sugeslange	mm	35	35	35
Omgivelsesbetingelser				
Omgivelsestemperatur (maks.)	°C	+40	+40	+40
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-69				
Lydtrykknivå L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s^2	1	1	1
Nettledning				
Type nettkabel	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Delenummer (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Kabellengde	m	6,5	6,5	6,5

Med forbehold om tekniske endringer.

Innehåll

Allmän information.....	32
Miljöskydd.....	32
Avsedd användning.....	32
Beskrivning av maskinen.....	32
Förberedelse.....	32
Idrifttagning.....	32
Manövrering.....	33
Transport.....	33
Förvaring.....	33
Skötsel och underhåll.....	33
Hjälp vid störningar.....	33
Garanti.....	33
Tillbehör och reservdelar.....	33
EU-försäkran om överensstämmelse.....	34
Tekniska data.....	34

Allmän information



Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ anvisningarna.

Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

- Om inte bruksanvisningen och säkerhetsinformationen beaktas kan det uppstå skador på apparaten och risker för användaren och andra personer.
- Informera försäljaren omgående om transportskador uppstått.
- Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandtera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta värdefulla återvinningsbara material och komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja, som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på: www.kaercher.com/REACH

Avsedd användning

⚠ VARNING

Hälsorisk

Inandning av hälsovådligt damm

Maskinen ska inte användas för att suga upp hälsovådligt damm.

- Denna sugare är avsedd för våt- och torrensugning av golv- och väggytor.
- Denna maskin är lämplig för yrkesmässig användning, t.ex. på bygplatser, på industrianläggningar, i verkstäder och hos uthyringsfirmor.

Beskrivning av maskinen

Bild A

- ① Fästklämma
- ② Patronfilter
- ③ Flottör
- ④ Sughuvud
- ⑤ Sugslang med krök
- ⑥ Kabelkrok/stickuttag för krök
- ⑦ Slang-/kabelhållare
- ⑧ Bärhandtag
- ⑨ Förregling av sughuvudet
- ⑩ Smutsbehållare
- ⑪ Styrvals
- ⑫ Ställning
- ⑬ Golvmunstycke
- ⑭ Uppsugningsinlopp
- ⑮ Huvudströmbrytare
- ⑯ Sugrör
- ⑰ Hållare (smal)
- ⑱ Hållare (bred)
- ⑲ Nätsladd
- ⑳ Typskylt

Förberedelse

1. Packa upp apparaten och montera tillbehör.

Bild B

Idrifttagning

OBSERVERA

Fara genom inträngande findamm

Risk för skador på sugmotorn.

Ta aldrig bort patronfiltret under sugning.

Torrugning

- Vid sugning av findamm kan dessutom en pappersfilterpåse användas.
- Vid byte från våt- till torrsugning måste det våta patronfiltret först torkas eller bytas ut mot ett torrt patronfilter.

Montera pappersfilterpåse

1. Lås upp sughuvudet och ta av det.
2. Sätt fast pappersfilterpåse.

Bild C

3. Sätt på sughuvudet och lås.

Våtsugning

Sätta i gummiläppar

1. Demontera borstremсор.

Bild D

2. Sätt i gummiläpparna.

Hänvisning

Gummiläpparnas strukturerade sida ska peka utåt.

Ta bort pappersfilterpåse

- Vid sugning av våt smuts måste pappersfilterpåsen alltid tas bort.

Manövrering

Koppla till maskinen

1. Anslut nätkontakten.
2. Koppla till maskinen med huvudbrytaren.

Rengöringsdrift

1. Utför rengöringen.

Töm smutsbehållare

- Sugkanalen har en flottör.
 - Sugströmmen avbryts när den högsta tillåtna nivån smutsvatten i tanken uppnås.
1. Stäng av apparaten med huvudbrytaren.
 2. Lås upp sughuvudet och ta av det.
 3. Töm smutsbehållare.

Stänga av apparaten

1. Stäng av apparaten med huvudbrytaren.
2. Dra ut nätkontakten.

Efter varje användning

1. Töm smutsbehållare.
2. Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka av med en fuktig trasa.

Förvara maskinen

1. Förvara sugrören, sugslangen och nätkabeln enligt bilden.
Bild E
2. Ställ undan apparaten i ett torrt utrymme och säkra den mot obehörig användning.

Transport

⚠ FÖRSIKTIGHET

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport.

1. Transportera maskinen enligt bilden.
Bild F
2. Vid transport i fordon ska apparaten säkras enligt gällande riktlinjer så att den inte kan halka och välta.

Förvaring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.

Maskinen får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ FARA

Risk för elektriska stötar

Skador vid beröring av strömförande delar

Stäng av maskinen.

Dra ut nätkontakten.

Byt patronfilter

1. Lås upp sughuvudet och ta av det.
2. Vrid sughuvudet 180° och lägg ner det.
3. Lås upp fästklämman.
4. Ta bort patronfiltret.
5. Sätt dit ett nytt patronfilter.
6. Sätt in och lås fästklämman.
7. Sätt på sughuvudet och lås.

Hjälp vid störningar

⚠ FARA

Risk för elektriska stötar

Skador vid beröring av strömförande delar

Stäng av maskinen.

Dra ut nätkontakten.

Sugturbinen går inte

1. Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
2. Kontrollera apparatens nätkabel och nätkontakt.
3. Koppla till apparaten.

Sugturbinen går men maskinen suger inte

Flottören stänger sugkanalen

1. Töm smutsbehållare.

Sugkraften minskar

1. Ta bort det som täpper till sugmunstycket, sugröret, sugslangen eller patronfiltret.
2. Byt den fulla pappersfilterpåsen.
3. Byt patronfilter.

Damm tränger ut under sugning

1. Kontrollera att patronfiltret är korrekt monterat.
2. Byt ut patronfiltret.

Kundservice

Om felet inte kan åtgärdas måste enheten kontrolleras av kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkran upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Våt- och torrdammsugare

Typ: 1.428-xxx

Gällande EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Tillämpade harmoniserade standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

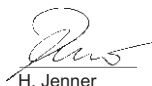
EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Tillämpade nationella standarder

Undertecknarna agerar på uppdrag av och med ledningens godkännande.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D-71364 Winnenden (Germany)

Tfn: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tekniska data

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Elanslutning				
Nätspänning	V	220-240	220-240	220-240
Fas	~	1	1	1
Nätfrekvens	Hz	50-60	50-60	50-60
Kapslingsklass		IPX4	IPX4	IPX4
Skyddsklass		II	II	II
Märkeffekt	W	1300	1300	1300
Maximal effekt	W	1500	1500	1500
Effektdata maskin				
Behållarinnehåll	l	19	28	36
Volym vätska	l	12	21	29
Luftmängd (max.)	l/s	59	59	59
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Mått och vikter				
Typisk arbetsvikt	kg	7,2	7,8	8,4
Längd x bredd x höjd	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Diameter sugslang	mm	35	35	35
Miljöförhållanden				
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	+40	+40
Fastställda värden enligt EN 60335-2-69				
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	m/s^2	1	1	1
Nätkabel				
Typ nätkabel	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Komponentnummer (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Kabellängd	m	6,5	6,5	6,5

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Yleisiä ohjeita	35
Ympäristönsuojelu	35
Määräystenmukainen käyttö	35
Laitekuvaus	35
Valmistelu	35
Käyttöönotto	35
Käyttö	36
Kuljetus	36
Varastointi	36
Hoito ja huolto	36
Ohjeet häiriötilanteissa	36
Takuu	36
Lisävarusteet ja varaosat	36
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	37
Tekniset tiedot	37

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen sekä vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Ilmoita kuljetusvahingoista heti myyjälle.
- Tarkasta pakkauksesta purkaessasi, ettei pakkauksen sisällössä ole vaurioita eikä varusteita puutu.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöystävällisesti.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaista käyttöä varten. Tällä symbolilla merkityjä laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta: www.kaercher.com/REACH

Määräystenmukainen käyttö

VAROITUS

Terveydellinen vaara

Terveydelle haitallisten pölyjen hengittäminen

Laitetta ei saa käyttää terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

- Tämä imuri on tarkoitettu lattia- ja seinäpintojen märkä- ja kuivapuhdistukseen.
- Laitte on tarkoitettu ammattikäyttöön, esim. rakennustyömailla, teollisuuslaitoksissa, korjaamoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa.

Laitekuvaus

Kuva A

- ① Kiinnityspidike
- ② Patruunasuodatin
- ③ Uimuri
- ④ Imupää
- ⑤ Taipuisa imuletku
- ⑥ Kaapelikoukku/holkki letkun mutkalle
- ⑦ Letku-/kaapelipidike
- ⑧ Kantokahva
- ⑨ Imupään lukitus
- ⑩ Likasäiliö
- ⑪ Ohjausrulla
- ⑫ Alusta
- ⑬ Lattiasuutin
- ⑭ Imuliitäntä
- ⑮ Pääkytkin
- ⑯ Imuputki
- ⑰ Pidike (kapea)
- ⑱ Pidike (laaja-alainen)
- ⑲ Verkkoyhteys
- ⑳ Tyypikilpi

Valmistelu

1. Pura laite pakkauksesta ja asenna lisävarusteet.

Kuva B

Käyttöönotto

HUOMIO

Hienon pölyn sisäänpääsyn aiheuttama vaara

Imumootorin vaurioitumisvaara

Älä koskaan poista patruunasuodatinta imuroinnin aikana.

Kuivaimurointi

- Hienojakoista pölyä imuroitaessa on lisäksi käytettävä paperisuodatinpussia.
- Vaihdettaessa märkäimuroinnista kuivaimurointiin märkä patruunasuodatin on ensin kuivattava tai vaihdettava kuivaan patruunasuodattimeen.

Paperisuodatinpussin asentaminen

1. Avaa imupään lukitus ja poista se.
2. Aseta paperisuodatinpussi paikalleen.

Kuva C

3. Aseta ja lukitse imupää paikalleen.

Märkäimurointi

Kumisuihtimen asennus

1. Irrota harjaluskat.

Kuva D

2. Asenna kumisuihin.

Huomautus

Kumisuihtimen kuvioidun puolen täytyy osoittaa ulospäin.

Paperisuodatinpussin poistaminen

- Paperisuodatinpussi on aina irrotettava märkää likaa imuroitaessa.

Käyttö

Laitteen kytkeminen päälle

1. Yhdistä verkkopistoke.
2. Kytke laite päälle pääkytkimestä.

Puhdistuskäyttö

1. Suorita puhdistus.

Likasäiliön tyhjentäminen

- Imukanava on varustettu uimurilla.
 - Kun suurin sallittu likaveden taso säiliössä on saavutettu, imuvirtaus keskeytyy.
1. Kytke laite pois päältä pääkytkimestä.
 2. Avaa imupään lukitus ja poista se.
 3. Tyhjennä likasäiliö.

Laitteen kytkeminen pois päältä

1. Kytke laite pois päältä pääkytkimestä.
2. Irrota verkkopistoke.

Jokaisen käytön jälkeen

1. Tyhjennä likasäiliö.
2. Puhdista laite käytön jälkeen ulkoa ja sisältä imuroimalla ja pyyhkimällä kostealla liinalla.

Laitteen säilytys

1. Säilytä imuputket, imuletku ja verkkojohto kuvan mukaisesti.
- Kuva E**
2. Aseta laite kuivaan tilaan ja varmista, etteivät sivulliset pääse käyttämään laitetta.

Kuljetus

VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

1. Kuljeta laitetta kuvan mukaisesti.

Kuva F

2. Ajoneuvossa kuljetettaessa estä laitteen liukuminen ja kaatuminen kiinnittämällä laite voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Varastointi

VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

Laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

VARO

Sähköiskuvaara

Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia

Kytke laite pois päältä.

Irrota verkkopistoke.

Patruunasuodattimen vaihtaminen

1. Avaa imupään lukitus ja poista se.
2. Käännä imupäätä 180° ja laske se alas.
3. Avaa kiinnityspidike.
4. Poista patruunasuodatin.
5. Aseta uusi patruunasuodatin paikalleen.
6. Aseta kiinnityspidike paikalleen ja lukitse se.
7. Aseta ja lukitse imupää paikalleen.

Ohjeet häiriötilanteissa

VAARA

Sähköiskuvaara

Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia

Kytke laite pois päältä.

Irrota verkkopistoke.

Imuturbiini ei käynnisty

1. Tarkista pistorasia ja virran syötön sulake.
2. Tarkista laitteen verkkojohto ja verkkopistoke.
3. Kytke laite päälle.

Imuturbiini käy, mutta laite ei ime

Uimuri sulkee imukanavan

1. Tyhjennä likasäiliö.

Imuteho laskee

1. Poista tukokset imusuuttimesta, imuputkesta, imuletkusta tai patruunasuodattimesta.
2. Vaihda täysi paperisuodatinpussi.
3. Vaihda patruunasuodatin.

Pölyä tulee ulos imuroitaessa

1. Tarkasta patruunasuodattimen oikea asennusasento.
2. Vaihda patruunasuodatin.

Asiakaspalvelu

Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi asiakaspalveluun.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuaian kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(Osoite, katso takasivu)

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötömän käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kaercher.com.

EU- vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Märkä- ja kuivaimuri

Tyyppi: 1.428-xxx

Sovellettavat EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2011/65/EU

2014/30/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

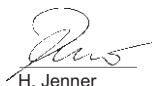
EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Sovelletut kansalliset standardit

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon puolesta ja valtuuttamina.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentointivastaava:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tekniset tiedot

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Sähköliitäntä				
Verkkojännite	V	220-240	220-240	220-240
Vaihe	~	1	1	1
Verkkotaajuus	Hz	50-60	50-60	50-60
Kotelointiluokka		IPX4	IPX4	IPX4
Suojaluokka		II	II	II
Nimellisteho	W	1300	1300	1300
Maksimiteho	W	1500	1500	1500
Laitteen tehotiedot				
Säiliön tilavuus	l	19	28	36
Nesteen täyttömäärä	l	12	21	29
Ilmamäärä (maks.)	l/s	59	59	59
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Mitat ja painot				
Tyypillinen käyttöpaino	kg	7,2	7,8	8,4
Pituus x leveys x korkeus	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Imuletkun läpimitta	mm	35	35	35
Ympäristöolosuhteet				
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	+40	+40
Määritetyt arvot standardin EN 60335-2-69 mukaan				
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s^2	1	1	1
Verkkokaapeli				
Verkkojohdon tyyppi	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Osanumero (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Kaapelin pituus	m	6,5	6,5	6,5

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις.....	38
Προστασία του περιβάλλοντος	38
Προβλεπόμενη χρήση	38
Περιγραφή συσκευής.....	38
Προετοιμασία.....	38
Έναρξη χρήσης	38
Χειρισμός.....	39
Μεταφορά	39
Αποθήκευση	39
Φροντίδα και συντήρηση	39
Αντιμετώπιση βλαβών	39
Εγγύηση	40
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά.....	40
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	40
Τεχνικά χαρακτηριστικά	41

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθώς και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιάρικα για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χειριστή ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά ειδοποιηθείτε αμέσως το κατάστημα αγοράς.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα καθώς και για ζημιές.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα.

Απορρίπτετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης

μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: www.kaercher.com/REACH

Προβλεπόμενη χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία

Εισπνοή βλαβερών σωματιδίων σκόνης
Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκόνων.

- Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για τον υγρό και τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε εργοστάσια, βιομηχανικές εγκαταστάσεις, σε συνεργεία και επιχειρήσεις ενοικίασης.

Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Α

- 1 Κλιπ στερέωσης
- 2 Κυλινδρικό φίλτρο
- 3 Φλοτέρ
- 4 Κεφαλή αναρρόφησης
- 5 Σωλήνας αναρρόφησης με κεκαμμένο σωλήνα
- 6 Αγκιστρο/υποδοχή για κεκαμμένο σωλήνα
- 7 Συγκρατητήρας εύκαμπτου σωλήνα/καλωδίου
- 8 Λαβή μεταφοράς
- 9 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
- 10 Δοχείο ρύπων
- 11 Οδηγός ιμάντα
- 12 Τροχοφόρο πλαίσιο
- 13 Ακροφύσιο δαπέδου
- 14 Στόμιο αναρρόφησης
- 15 Γενικός διακόπτης
- 16 Σωλήνας αναρρόφησης
- 17 Στήριγμα (στενό)
- 18 Στήριγμα (πλατύ)
- 19 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 20 Πινακίδα τύπου

Προετοιμασία

1. Αφαιρέστε τη συσκευασία της συσκευής και τοποθετήστε τα εξαρτήματα.

Εικόνα Β

Έναρξη χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος από είσοδο λεπτής σκόνης

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο μοτέρ αναρρόφησης.

Κατά την απορρόφηση ποτέ μην αφαιρείτε το κυλινδρικό φίλτρο.

Ξηρή αναρρόφηση

- Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης μπορεί να χρησιμοποιηθεί επιπλέον μία σακούλα φίλτρου χαρτί.
- Κατά την αλλαγή από την υγρή στην ξηρή αναρρόφηση, το υγρό κυλινδρικό φίλτρο πρέπει να στεγνώσει από πριν ή να αντικατασταθεί με ένα ξηρό.

Τοποθέτηση της χάρτινης σακούλας φίλτρου

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
2. Τοποθετήστε τη χάρτινη σακούλα του φίλτρου.

Εικόνα C

3. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή αναρρόφησης.

Υγρή αναρρόφηση

Συναρμολόγηση λαστιχένιων χειλίων

1. Αποσυναρμολογήστε τη λωρίδα βουρτσών.
Εικόνα D
2. Τοποθετήστε τα λαστιχένια χείλη.

Υπόδειξη

Η ανάγλυφη πλευρά του ελαστικού χείλους πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω.

Αφαίρεση σακούλας φίλτρου χαρτιού

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ρύπων πρέπει να αφαιρείτε πάντοτε τη σακούλα φίλτρου χαρτιού.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση συσκευής

1. Συνδέστε το φως ρεύματος.
2. Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από τον γενικό διακόπτη.

Λειτουργία καθαρισμού

1. Εκτελέστε τον καθαρισμό.

Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων

- Το κανάλι βαλβίδας εισαγωγής διαθέτει πλωτήρα.
 - Όταν επιτευχθεί η μέγιστη επιτρεπτή στάθμη αποβλήτων στο δοχείο, διακόπτεται η ροή παρακινούμενου μέσου.
1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον γενικό διακόπτη.
 2. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
 3. Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων.

Απενεργοποίηση συσκευής

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον γενικό διακόπτη.
2. Αποσυνδέστε το φως ρεύματος.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

1. Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων.
2. Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Αποθήκευση συσκευής

1. Φυλάξτε τον σωλήνα αναρρόφησης, τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης και το καλώδιο τροφοδοσίας σύμφωνα με τις εικόνες.

Εικόνα E

2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών
Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

1. Μεταφέρετε τη συσκευή όπως φαίνεται στην εικόνα.

Εικόνα F

2. Κατά τη μεταφορά με οχήματα στερεώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες ώστε να μην γλιστρήσει και να μην πέσει.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών
Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Αλλάξτε το κυλινδρικό φίλτρο

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
2. Γυρίστε την κεφαλή αναρρόφησης κατά 180° και τοποθετήστε την κάτω.
3. Ξεκλειδώστε το κλιπ στερέωσης.
4. Αφαιρέστε το κυλινδρικό φίλτρο.
5. Βάλτε ένα νέο κυλινδρικό φίλτρο.
6. Τοποθετήστε και ασφαλίστε το κλιπ στερέωσης.
7. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Ο στρόβιλος αναρρόφησης δεν λειτουργεί

1. Ελέγξτε την πρίζα και την ηλεκτρική ασφάλεια.
2. Ελέγξτε το ηλεκτρικό καλώδιο και το φως της συσκευής.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

Ο στρόβιλος αναρρόφησης λειτουργεί, αλλά η συσκευή δεν αναρροφά

Ο πλωτήρας κλείνει το κανάλι αναρρόφησης

1. Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

1. Απομακρύνετε ό,τι φράζει το ακροφύσιο αναρρόφησης, τον σωλήνα αναρρόφησης, τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης ή το κυλινδρικό φίλτρο.
2. Αντικαταστήστε τη γεμάτη σακούλα φίλτρου χαρτιού.
3. Αλλάξτε το κυλινδρικό φίλτρο.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

1. Ελέγξτε τη σωστή θέση συναρμολόγησης του κυλινδρικού φίλτρου.
2. Αλλάξτε το κυλινδρικό φίλτρο.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγιών ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής

αναρρόφησης

Τύπος: 1.428-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2011/65/ΕΕ

2014/30/ΕΕ

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

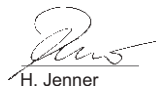
EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα

-

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή και με πληρεξούσιο από τη διεύθυνση της εταιρείας.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Πληρεξούσιος τεκμηρίωσης:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Ηλεκτρική σύνδεση				
Τάση δικτύου	V	220-240	220-240	220-240
Φάση	~	1	1	1
Συχνότητα δικτύου	Hz	50-60	50-60	50-60
Τύπος προστασίας		IPX4	IPX4	IPX4
Κατηγορία προστασίας		II	II	II
Ονομαστική ισχύς	W	1300	1300	1300
Μέγιστη ισχύς	W	1500	1500	1500
Στοιχεία ισχύος συσκευής				
Χωρητικότητα δοχείου	l	19	28	36
Ποσότητα πλήρωσης υγρού	l	12	21	29
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	59	59	59
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Διαστάσεις και βάρη				
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	7,2	7,8	8,4
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Διάμετρος ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης	mm	35	35	35
Περιβαλλοντικές συνθήκες				
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40	+40	+40
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-69				
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s^2	1	1	1
Καλώδιο τροφοδοσίας				
Τύπος ηλεκτρικού καλωδίου	mm^2	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Αριθμός εξαρτήματος (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Μήκος καλωδίου	m	6,5	6,5	6,5

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

İçindekiler

Genel uyarılar	42
Çevre koruma	42
Amaca uygun kullanım	42
Cihaz açıklaması	42
Hazırlık	42
İşletime alma	42
Kullanım	43
Taşıma	43
Depolama	43
Koruma ve bakım	43
Arıza durumunda yardım	43
Garanti	43
Aksesuarlar ve yedek parçalar	43
AB Uygunluk Beyanı	44
Teknik bilgiler	44

Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket

edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

- İşletim kılavuzu ve güvenlik bilgilerine uyulmaması, kullanıcı ve diğer kişiler için tehlikeli durumların oluşmasına ve cihazın hasar görmesine yol açabilir.
- Taşıma hasarları varsa hemen bayiye bilgilendirin.
- Ambalajı açarken, paket içeriğinde eksik aksesuar veya hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: www.kaercher.com/REACH

Amaca uygun kullanım

⚠ UYARI

Sağlık tehlikesi

Sağlığa zararlı tozların solunması

Cihazı, sağlığa zararlı tozların süpürülmesi için kullanmayın.

- Bu vakum; zemin ve duvar yüzeylerinin ıslak ve kuru temizlemesi için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, ticari kullanıma uygundur; örn. şantiyeler, endüstriyel sistemler, fabrikalar ve kiralama dükkanları.

Cihaz açıklaması

Şekil A

- ① Sabitleme klipsi
- ② Kartuş filtresi
- ③ Şamandıra
- ④ Emme kafası
- ⑤ Dirsekli vakum hortumu
- ⑥ Dirsek için kablo kancası / soketi
- ⑦ Hortum/kablo tutucu
- ⑧ Taşıma kulpu
- ⑨ Emme kafası kilit düzeneği
- ⑩ Kir haznesi
- ⑪ Yürütme tekerlekleri
- ⑫ Şasi
- ⑬ Zemin Başlığı
- ⑭ Emiş bağlantısı
- ⑮ Ana şalter
- ⑯ Emme borusu
- ⑰ Tutucu (dar)
- ⑱ Tutucu (geniş)
- ⑲ Şebeke kablosu
- ⑳ Tip etiketi

Hazırlık

1. Cihazı ambalajından çıkarın ve aksesuarlarını monte edin.

Şekil B

İşletime alma

DIKKAT

İnce tozun girmesi sonucu tehlike

Emme motorunda hasar tehlikesi mevcuttur.

Emme işleminde, kartuş filtresini asla çıkarmayın.

Kuru süpürme

- İnce tozların çekilmesi işleminde, ek olarak bir kağıt filtre torbası kullanılabilir.
- Islak süpürmeden kuru süpürmeye geçerken, ıslak kartuş filtresi önceden kurutulmalı veya kuru bir kartuş filtresi ile değiştirilmelidir.

Kağıt filtre torbasının takılması

1. Emme kafasının kilidini açın ve çıkarın.
2. Kağıt filtre torbasını takın.

Şekil C

3. Emme kafasını takın ve kilitleyin.

Islak süpürme

Lastik ucun monte edilmesi

1. Fırça şeritlerini sökün.

Şekil D

2. Lastik ucu monte edin.

Not

Lastik uçların dokulu tarafı, dışa dönük olmalıdır.

Kağıt filtre torbasının çıkartılması

- Islak kirlerin çekilmesi işleminde, her zaman kağıt filtre torbasını çıkarmanız gerekir.

Kullanım

Cihazın çalıştırılması

- Şebeke fişini takın.
- Cihazı ana şalterden açın.

Temizleme işletimi

- Temizleme işlemi uygulayın.

Kir kabının boşaltılması

- Emme kanalı bir şamandıra ile donatılmıştır.
 - Haznede izin verilen maksimum kirli su seviyesine ulaşıldığında, emme akışı kesilir.
- Cihazı ana şalterden kapatın.
 - Emme kafasının kilidini açın ve çıkarın.
 - Kir kabını boşaltın.

Cihazın kapatılması

- Cihazı ana şalterden kapatın.
- Şebeke fişini çıkarın.

Her işletimden sonra

- Kir kabını boşaltın.
- Cihazı içten ve dıştan süpürerek ve nemli bir bezle silerek temizleyin.

Cihazın muhafaza edilmesi

- Emme borusu, emme hortumu ve şebeke kablosunu resme uygun olarak muhafaza edin.

Şekil E

- Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve izinsiz kullanıma karşı emniyete alın.

Taşıma

⚠ TEDBİR

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma sırasında cihazın ağırlığını dikkate alın.

- Cihazı, resimde gösterildiği gibi taşıyın.

Şekil F

- Cihazı araç içinde taşıırken, ilgili geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ TEDBİR

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Cihaz sadece iç mekanlarda depolanabilir.

Koruma ve bakım

⚠ TEHLİKE

Akım çarpması tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar

Cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

Kartuş filtresinin değiştirilmesi

- Emme kafasının kilidini açın ve çıkarın.
- Emme kafasını 180° döndürün ve kenara koyun.
- Sabitleme klipsinin kilidini açın.
- Kartuş filtreyi çıkarın.
- Yeni kartuş filtreyi oturtun.
- Sabitleme klipsini yerleştirin ve kilitleyin.
- Emme kafasını takın ve kilitleyin.

Arıza durumunda yardım

⚠ TEHLİKE

Akım çarpması tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar
Cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

Emme türbini çalışmıyor

- Prizi ve güç kaynağının sigortasını kontrol edin.
- Cihazın şebeke kablosunu ve şebeke fişini kontrol edin.
- Cihazı çalıştırın.

Emme türbini çalışıyor, fakat cihaz emmiyor

Şamandıra emme kanalını kapatıyor

- Kir kabını boşaltın.

Emme gücü düşüyor

- Emme memesi, emme borusu, emme hortumu veya kartuş filtresindeki tıkanmaları giderin.
- Dolu kağıt filtre torbasını değiştirin.
- Kartuş filtresini değiştirin.

Vakum sırasında toz çıkışı

- Kartuş filtresinin montaj pozisyonunu kontrol edin.
- Kartuş filtresini değiştirin.

Müşteri hizmetleri

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.
(Adres için Bkz. Arka sayfa)

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımını yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modelle AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.
Ürün: Islak ve kuru elektrikli süpürge
Tip: 1.428-xxx

İlgili AB direktifleri

2006/42/AT (+2009/127/AT)

2011/65/AT

2014/30/AB

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Uygulanan ulusal normlar

Aşağıda imzası olan, yönetim adına ve yönetim yetkisi-ne sahip olarak hareket eder.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Almanya)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Teknik bilgiler

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Elektrik bağlantısı				
Şebeke gerilimi	V	220-240	220-240	220-240
Faz	~	1	1	1
Şebeke frekansı	Hz	50-60	50-60	50-60
Koruma türü		IPX4	IPX4	IPX4
Koruma sınıfı		II	II	II
Nominal güç	W	1300	1300	1300
Maksimum güç	W	1500	1500	1500
Cihaz performans verileri				
Hazne içeriği	l	19	28	36
Sıvı dolum miktarı	l	12	21	29
Hava miktarı (maks.)	l/s	59	59	59
Vakum basıncı (maks.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Boyutlar ve ağırlıklar				
Tipik işletim ağırlığı	kg	7,2	7,8	8,4
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Emme hortumu çapı	mm	35	35	35
Çevresel koşul				
Ortam sıcaklığı (maks.)	°C	+40	+40	+40
EN 60335-2-69 uyarınca tespit edilen değerler				
Ses basınç seviyesi L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Belirsizlik K_{pA}	dB(A)	1	1	1
El-kol titreşim değeri	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Belirsizlik K	m/s^2	1	1	1
Güç kablosu				
Şebeke kablosu tipi	mm^2	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Parça numarası (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Kablo uzunluğu	m	6,5	6,5	6,5

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Содержание

Общие указания.....	45
Защита окружающей среды.....	45
Использование по назначению.....	45
Описание устройства.....	45
Подготовка.....	45
Ввод в эксплуатацию.....	45
Управление.....	46
Транспортировка.....	46
Хранение.....	46
Уход и техническое обслуживание.....	46
Помощь при неисправностях.....	46
Гарантия.....	47
Принадлежности и запасные части.....	47
Декларация о соответствии стандартам ЕС....	47
Технические характеристики.....	48

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Несоблюдение инструкции по эксплуатации и указаний по технике безопасности может привести к повреждению устройства и опасности травмирования оператора и других лиц.
- При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.
- При распаковке устройства проверить его комплектность и целостность.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. www.kaercher.com/REACH

Использование по назначению

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность для здоровья

Вдыхание вредной для здоровья пыли

Не использовать устройство для сбора вредной для здоровья пыли.

- Этот пылесос предназначен для влажной и сухой очистки поверхностей полов и стен.
- Данное устройство подходит для промышленного использования, например, на строительных площадках, на промышленных установках, в мастерских и бюро по аренде недвижимости.

Описание устройства

Рисунок А

- ① Крепежный зажим
- ② Патронный фильтр
- ③ Поплавок
- ④ Головка пылесоса
- ⑤ Всасывающий шланг с коленом
- ⑥ Крюк для кабеля/гнездо для колена
- ⑦ Держатель шланга/кабеля
- ⑧ Ручка для переноски
- ⑨ Фиксатор головки пылесоса
- ⑩ Контейнер для мусора
- ⑪ Направляющий ролик
- ⑫ Шасси
- ⑬ Насадка для пола
- ⑭ Всасывающий патрубок
- ⑮ Главный выключатель
- ⑯ Всасывающая трубка
- ⑰ Держатель (узкий)
- ⑱ Держатель (широкий)
- ⑲ Сетевая кабель
- ⑳ Заводская табличка

Подготовка

1. Распаковать устройство и установить принадлежности.

Рисунок В

Ввод в эксплуатацию

ВНИМАНИЕ

Опасность из-за выброса мелкой пыли

Опасность повреждения электродвигателя пылесоса.

Не снимать патронный фильтр во время уборки.

Сухая уборка

- При сборе мелкой пыли дополнительно можно использовать бумажный фильтровальный пакет.
- При переходе с влажной уборки на сухую следует предварительно высушить влажный патронный фильтр или заменить его на сухой патронный фильтр.

Вставить бумажный фильтровальный пакет

1. Разблокировать и снять головку пылесоса.
2. Надеть бумажный фильтровальный пакет.

Рисунок С

3. Установить и зафиксировать головку пылесоса.

Влажная уборка

Установка резиновых кромок

1. Снять щеточные планки.
2. Установить резиновые кромки.

Рисунок D

Примечание

Структурированная сторона резиновых кромок должна быть обращена наружу.

Съем бумажного фильтровального пакета

- При сборе влажной пыли бумажный фильтровальный пакет необходимо снимать.

Управление

Включение устройства

1. Вставить штепсельную вилку в розетку.
2. Включить устройство на главном выключателе.

Режим очистки

1. Произвести очистку.

Опорожнение контейнера для мусора

- Всасывающий канал оснащен поплавком.
 - При достижении максимально допустимого уровня содержания грязной воды в баке поток всасывания прерывается.
1. Выключить устройство с помощью главного выключателя.
 2. Разблокировать и снять головку пылесоса.
 3. Опорожнить мусоросборник.

Выключение устройства

1. Выключить устройство с помощью главного выключателя.
2. Вынуть штепсельную вилку из розетки.

После каждой эксплуатации

1. Опорожнить мусоросборник.
2. Очистить устройство снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажной тряпкой.

Хранение устройства

1. Хранить всасывающие трубки, всасывающий шланг и сетевой кабель в соответствии с рисунком.
2. Хранить устройство в сухом помещении, приняв меры от несанкционированного использования.

Рисунок E

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

*Опасность получения травм и повреждений
Во время транспортировки учитывать вес устройства.*

1. Транспортировать устройство, как показано на рисунке.

Рисунок F

2. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

*Опасность получения травм и повреждений
Во время хранения учитывать вес устройства.
Устройство разрешается хранить только в помещениях.*

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током

Травмы в результате касания токоведущих частей

Выключить устройство.

Извлечь штепсельную вилку.

Замена патронного фильтра

1. Разблокировать и снять головку пылесоса.
2. Повернуть головку пылесоса на 180° и положить ее.
3. Разблокировать крепежный зажим.
4. Снять патронный фильтр.
5. Установить новый патронный фильтр.
6. Установить и зафиксировать крепежный зажим.
7. Установить и зафиксировать головку пылесоса.

Помощь при неисправностях

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током

Травмы в результате касания токоведущих частей

Выключить устройство.

Извлечь штепсельную вилку.

Всасывающая турбина не работает

1. Проверить розетку и предохранитель системы электропитания.
2. Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.
3. Включить устройство.

Всасывающая турбина работает, но устройство не всасывает

Поплавок закрывает всасывающий канал

1. Опорожнить мусоросборник.

Сила всасывания ослабевает

1. Удалить мусор из насадки, всасывающей трубки, всасывающего шланга или патронного фильтра.
2. Заменить заполненный бумажный фильтровальный пакет.
3. Заменить патронный фильтр.

Во время уборки из устройства выходит пыль

1. Проверить правильность установки патронного фильтра.
2. Заменить патронный фильтр.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.
Изделие: Пылесос для влажной и сухой уборки
Тип: 1.428-xxx

Действующие директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2011/65/EC

2014/30/EC

Примененные гармонизированные стандарты

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Примененные национальные стандарты

-

Подписавшиеся действуют по поручению и с полномочиями руководства компании.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28–40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Технические характеристики

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Электрическое подключение				
Напряжение сети	V	220-240	220-240	220-240
Фаза	~	1	1	1
Частота сети	Hz	50-60	50-60	50-60
Степень защиты		IPX4	IPX4	IPX4
Класс защиты		II	II	II
Номинальная мощность	W	1300	1300	1300
Максимальная мощность	W	1500	1500	1500
Рабочие характеристики устройства				
Объем бака	l	19	28	36
Заправочный объем для жидкости	l	12	21	29
Расход воздуха (макс.)	l/s	59	59	59
Разрежение (макс.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Размеры и вес				
Типичный рабочий вес	kg	7,2	7,8	8,4
Длина x ширина x высота	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Диаметр всасывающего шланга	mm	35	35	35
Условия окружающей среды				
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40	+40
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-69				
Уровень звукового давления L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Погрешность K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Вибрация на руке/кисти	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность K	m/s^2	1	1	1
Сетевой шнур				
Тип сетевого кабеля	mm^2	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Номер детали (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Длина шнура	m	6,5	6,5	6,5

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Tartalom

Általános utasítások	49
Környezetvédelem	49
Rendeltetésszerű alkalmazás	49
A készülék leírása	49
Előkészítés	49
Üzembe helyezés	49
Kezelés	50
Szállítás	50
Tárolás	50
Ápolás és karbantartás	50
Segítség üzemzavarok esetén	50
Garancia	50
Tartozékok és pótalkatrészek	50
EU-megfelelőségi nyilatkozat	51
Műszaki adatok	51

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasítás és a biztonsági tanácsok be nem tartása a készülék károsodásához, valamint a kezelő és más személyek veszélyeztetéséhez vezethet.
- A szállítás során keletkezett károk esetén azonnal értesítse a kereskedőt.
- Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy a csomagolásból nem hiányzik-e valamilyen tartozék, illetve a csomagolás tartalma nem károsodott-e.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.com/REACH

Rendeltetésszerű alkalmazás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye

Egészségre ártalmas por belélegzése

Ne használja a készüléket az egészségre ártalmas por felszívására.

- Ez a porszívó padló- és falfelületek nedves- és száraz tisztására szolgál.
- A készülék kereskedelmi célokra is használható, pl. építkezéseken, ipari berendezésekkel, műhelyekben és bérbeadó egységekben.

A készülék leírása

Ábra A

- 1 Rögzítőkapocs
- 2 Patronsűrű
- 3 Úszó
- 4 Szívófej
- 5 Szívótömlő könyökkel
- 6 Kábelhorog / könyökfoglat
- 7 Tömlő-/kábeltartó
- 8 fogó
- 9 A szívófej reteszelése
- 10 Szennytartály
- 11 Kormánygörgő
- 12 Alváz
- 13 Padlótisztító fej
- 14 Szívócsonk
- 15 Főkapcsoló
- 16 Szívócső
- 17 Tartó (keskeny)
- 18 Tartó (széles)
- 19 Hálózati kábel
- 20 Típus tábla

Előkészítés

1. Csomagolja ki a készüléket, és szerelje fel a tartozékokat.

Ábra B

Üzembe helyezés

FIGYELEM

Finom por bejutása miatti veszély

A szívómotor károsodásának veszélye.

Porszívózás közben soha ne távolítsa el a patronsűrűt.

Száraz szívás

- Finom por felszívásánál egy további papír szűrőtasak is használható.
- Amennyiben a nedves porszívóózásról száraz porszívózásra vált, hagyja a nedves patronsűrűt megszáradni, vagy cserélje ki egy száraz patronsűrűvel.

Papír szűrőtasak beszerelése

1. Reteszelje ki és vegye le a szívófejet.
2. Csatlakoztassa a papír szűrőtasakat.

Ábra C

3. Helyezze fel és reteszelje a szívófejet.

Nedves szívás

A gumiperem beszerelése

1. Szerelje ki a kefecsíkot.

Ábra D

2. Szerelje be a gumiperemeket.

Megjegyzés

A gumiperem strukturált oldalának kifele kell néznie.

Papír szűrőtasak eltávolítása

- Nedves szennyeződés felszívásánál minden esetben el kell távolítani a papír szűrőtasakot.

Kezelés

Készülék bekapcsolása

1. Dugja be a hálózati csatlakozót.
2. Kapcsolja be a készüléket a főkapcsolóval.

Tisztítóüzem

1. Végezze el a tisztítást.

Szennytartály kiürítése

- A szívócsatorna úszóval rendelkezik.
 - A tartályban a megengedett szennyvízszint elérésekor a szívóáram megszakad.
1. Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval.
 2. Reteszelve ki és vegye le a szívófejet.
 3. Ürítse ki a szennytartályt.

A készülék kikapcsolása

1. Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval.
2. Húzza ki a hálózati dugaszt.

Minden használat után

1. Ürítse ki a szennytartályt.
2. Tisztítsa meg a készüléket belül és kívül porszívózással és egy nedves kendővel való letöréssel.

A készülék tárolása

1. A szívócsöveket, a szívótömlőt és a hálózati kábelt az ábrának megfelelően tárolja.

Ábra E

2. Állítsa a készüléket egy száraz helyiségbe, és biztosítsa jogosulatlan hozzáférés ellen.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás során ügyeljen a készülék súlyára.

1. A készüléket szállítsa az ábrán látható módon.

Ábra F

2. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor érvényes irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

Tárolás

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

A készüléket csak belső terekben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt

Kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

Patronsűrű cseréje

1. Reteszelve ki és vegye le a szívófejet.
2. Forgassa el a szívófejet 180°-kal, és tegye le.
3. Oldja ki a rögzítőkapcsot.
4. Vegye le a patronsűrűt.
5. Helyezze fel az új patronsűrűt.
6. Telepítse és reteszelve a rögzítőkapcsot.
7. Helyezze fel és reteszelve a szívófejet.

Segítség üzemzavarok esetén

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt

Kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

Szívóturbina nem működik

1. Ellenőrizze a dugaszoló aljzatot és az áramellátás biztosítékát.
2. Ellenőrizze a hálózati kábelt és a készülék hálózati csatlakozóját.
3. Kapcsolja be a készüléket.

A szívóturbina működik, de a készülék nem szív

Az úszó elzárja a szívócsatornát

1. Ürítse ki a szennytartályt.

A szívóerő csökken

1. Távolítsa el az elzáró szennyeződések a szívófejből, szívócsövből, szívótömlőből vagy a patronsűrűből.
2. Cserélje ki a teli papír szűrőtasakot.
3. Cserélje ki a patronsűrűt.

Por kilépése szívás közben

1. Ellenőrizze, hogy a patronsűrű megfelelő beszerelési helyzetben van-e.
2. Cserélje ki a patronsűrűt.

Ügyfélszolgálat

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket az ügyfélszolgálatlal kell megvizsgáltatni.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Nedves és száraz porszívó

Típus: 1.428-xxx

Vonatkozó EU-irányelvek

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/EU irányelv

2014/30/EU irányelv

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Alkalmazott nemzeti szabványok

Az aláírók az ügyvezetés megbízásából és teljeskörű meghatalmazásával cselekednek.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentációs meghatalmazott:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Németország)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Műszaki adatok

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Elektromos csatlakozás				
Hálózati feszültség	V	220-240	220-240	220-240
Fázis	~	1	1	1
Hálózati frekvencia	Hz	50-60	50-60	50-60
Védettség		IPX4	IPX4	IPX4
Érintésvédelmi osztály		II	II	II
Névleges teljesítmény	W	1300	1300	1300
Maximális teljesítmény	W	1500	1500	1500
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai				
Tartály tartalma	l	19	28	36
Folyadék-töltésszint	l	12	21	29
Levegőmennyiség (max.)	l/s	59	59	59
Vákuum (max.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Méreték és súlyok				
Jellemző üzemi súly	kg	7,2	7,8	8,4
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Szívótömlő átmérője	mm	35	35	35
Környezeti feltételek				
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40	+40
Az EN 60335-2-69 szerint meghatározott értékek				
Zajszint L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Bizonytalansági paraméter K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Bizonytalansági paraméter K	m/s^2	1	1	1
Hálózati kábel				
Hálózati kábel típusa	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Alkatrészszám (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Kábelhossz	m	6,5	6,5	6,5

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Obecné pokyny	52
Ochrana životního prostředí	52
Použití v souladu s určením	52
Popis přístroje	52
Příprava	52
Uvedení do provozu	52
Obsluha	53
Přeprava	53
Skladování	53
Péče a údržba	53
Nápověda při poruchách	53
Záruka	53
Príslušenství a náhradní díly	53
EU prohlášení o shodě	54
Technické údaje	54

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento překlad originálního návodu k použití a přiložené

bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.

Uchovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

- V případě nedodržování návodu k použití a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a nebezpečí pro obsluhu a další osoby.
- Škody vzniklé při přepravě ihned oznamte prodejci.
- Při vybalení zkontrolujte obsah balení, zda nechybí příslušenství a zda není obsah poškozený.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Informace k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.com/REACH

Použití v souladu s určením

⚠ VAROVÁNÍ

Zdravotní riziko

Vdechnutí prachu nebezpečného pro zdraví

Přístroj není určen k odsávání prachu nebezpečného pro zdraví.

- Tento vysavač je určen pro suché a mokré čištění podlah a stěn.
- Tento přístroj je vhodný k průmyslovému použití, např. na stavbách, v průmyslových zařízeních, v dílnách a pohostinských zařízeních.

Popis přístroje

Ilustrace A

- ① Upevňovací spona
- ② Patronový filtr
- ③ Plovák
- ④ Sací hlava
- ⑤ Sací hadice s kolenem
- ⑥ Kabelový hák/zásuvka pro koleno
- ⑦ Držák hadice/kabelu
- ⑧ Držadlo
- ⑨ Zajištění sací hlavy
- ⑩ Nádobka na nečistoty
- ⑪ Řiditelné kolečko
- ⑫ Podvozek
- ⑬ Podlahová hubice
- ⑭ Sací hrdlo
- ⑮ Hlavní vypínač
- ⑯ Sací hubice
- ⑰ Držák (úzký)
- ⑱ Držák (široký)
- ⑲ Síťový kabel
- ⑳ Typový štítek

Příprava

1. Vybalte přístroj a namontujte příslušenství.

Ilustrace B

Uvedení do provozu

POZOR

Nebezpečí vniknutí jemného prachu

Nebezpečí poškození sacího motoru.

Při vysávání nikdy neodstraňujte patronový filtr.

Vysávání za sucha

- Při vysávání jemného prachu lze navíc použít papírový filtrační sáček.
- Při přechodu z vysávání mokřých nečistot na vysávání za sucha se musí mokřý patronový filtr vysušit nebo vyměnit za suchý patronový filtr.

Montáž papírového filtračního sáčku

1. Odjistěte a sundejte sací hlavu.
2. Nasaďte papírový filtrační sáček.

Ilustrace C

3. Nasaďte a zajištěte sací hlavu.

Vysávání mokřých nečistot

Montáž pryžových chlopní

1. Demontujte kartáčové pásy.
- Ilustrace D
2. Namontujte pryžové chlopně.

Upozornění

Strukturovaná strana pryžových chlopní musí ukazovat ven.

Odstranění papírového filtračního sáčku

- Při vysávání mokřích nečistot se musí vždy odstranit papírový filtrační sáček.

Obsluha

Zapněte přístroj

1. Připojte síťovou zástrčku.
2. Zapněte přístroj na hlavní vypínači.

Režim čištění

1. Proveďte čištění.

Vyprázdnění nádoby na nečistoty

- Sací kanál je vybaven plovákem.
 - Když je dosaženo maximální přípustné hladiny znečištěné vody v nádrži, je sací proud přerušen.
1. Vypněte přístroj hlavním vypínačem.
 2. Odjistěte a sundejte sací hlavu.
 3. Vyprázdněte nádobu na nečistoty.

Vypnutí přístroje

1. Vypněte přístroj hlavním vypínačem.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku.

Po každém provozu

1. Vyprázdněte nádobu na nečistoty.
2. Očistěte přístroj zvenku i zevnitř vysátím a otřením vlhkým hadříkem.

Uložení přístroje

1. Sací hubici, sací hadici a síťový kabel ukládejte podle obrázku.

Ilustrace E

2. Přístroj odstavte do suché místnosti a zajistěte ho proti neoprávněnému použití.

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě vezměte v úvahu hmotnost stroje.

1. Přeprava zařízení podle ilustrace.

Ilustrace F

2. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle příslušných platných směrnic proti sklouznutí a převržení.

Skladování

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

Přístroj se smí skladovat pouze ve vnitřním prostoru.

Péče a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Zranění v důsledku kontaktu s částmi pod elektrickým proudem

Vypněte přístroj.

Odpojte síťovou zástrčku.

Výměna patronového filtru

1. Odjistěte a sundejte sací hlavu.
2. Sací hlavu otočte o 180° a odložte.
3. Odjistěte upevňovací sponu.
4. Sejměte patronový filtr.
5. Nasadte nový patronový filtr.
6. Nasadte a zajistěte upevňovací sponu.
7. Nasadte a zajistěte sací hlavu.

Nápověda při poruchách

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Zranění v důsledku kontaktu s částmi pod elektrickým proudem

Vypněte přístroj.

Odpojte síťovou zástrčku.

Neběží sací turbína

1. Zkontrolujte zásuvku a pojistku elektrického napájení.
2. Zkontrolujte síťový kabel a síťovou zástrčku přístroje.
3. Zapněte přístroj.

Sací turbína běží, ale přístroj nesaje

Plovák uzavírá sací kanál

1. Vyprázdněte nádobu na nečistoty.

Klesá sací síla

1. Uvolněte ucpání sací hubice, sací trubice, sací hadice nebo patronového filtru.
2. Vyměňte plný papírový filtrační sáček.
3. Vyměňte patronový filtr.

Únik prachu při vysávání

1. Zkontrolujte správnou montážní polohu patronového filtru.
2. Vyměňte patronový filtr.

Zákaznický servis

Pokud nelze poruchu odstranit, musí kontrolu přístroje provést zákaznický servis.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbytovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko. (Adresa viz zadní stranu)

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnice EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Vysavač pro vysávání za mokra a za sucha
Typ: 1.428-xxx

Příslušné směrnice EU

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EU

2014/30/EU

Aplikované harmonizované normy

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Aplikované národní normy

Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním vedení společnosti.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Zmocněnec pro dokumentaci:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Německo)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Technické údaje

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Elektrické připojení				
Napětí sítě	V	220-240	220-240	220-240
Fáze	~	1	1	1
Síťová frekvence	Hz	50-60	50-60	50-60
Krytí		IPX4	IPX4	IPX4
Třída krytí		II	II	II
Jmenovitý výkon	W	1300	1300	1300
Maximální výkon	W	1500	1500	1500
Výkonnostní údaje přístroje				
Obsah nádrže	l	19	28	36
Plnicí množství kapaliny	l	12	21	29
Množství vzduchu (max.)	l/s	59	59	59
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Rozměry a hmotnosti				
Typická provozní hmotnost	kg	7,2	7,8	8,4
Délka x šířka x výška	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Průměr sací hadice	mm	35	35	35
Okolní podmínky				
Teplota prostředí (max.)	°C	+40	+40	+40
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-69				
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Nejistota K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Hodnota vibrací rukou/paží	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Nejistota K	m/s^2	1	1	1
Síťový kabel				
Typ síťového kabelu	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Objednávací číslo (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Délka kabelu	m	6,5	6,5	6,5

Technické změny vyhrazeny.

Kazalo

Splošni napotki	55
Varovanje okolja	55
Namenska uporaba	55
Opis naprave	55
Priprava	55
Zagon	55
Upravljanje	56
Transport	56
Skladiščenje	56
Nega in vzdrževanje	56
Pomoč pri motnjah	56
Garancija	56
Pribor in nadomestni deli	56
Izjava EU o skladnosti	57
Tehnični podatki	57

Splošni napotki



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Če navodil za uporabo in varnostnih navodil ne upoštevate, lahko nastanejo škoda na napravi in nevarnosti za upravljavca in druge osebe.
- Če opazite poškodbe, ki so nastale med transportom, takoj obvestite prodajalca.
- Ko vzamete vsebino paketa iz embalaže, preverite, ali manjka pribor in ali je vsebina poškodovana.

Varovanje okolja



Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije,

akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačnem uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjne odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu:
www.kaercher.com/REACH

Namenska uporaba

⚠ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje

Vdihavanje prahov, nevarnih za zdravje

Naprave ne uporabljajte za sesanje prahov, nevarnih za zdravje.

- Ta sesalnik je primeren za mokro in suho čiščenje talnih in stenskih površin.
- Ta naprava je predvidena za komercialno uporabo, npr. na gradbiščih, v industrijskih obratih, delavnicah in posredniških trgovinah.

Opis naprave

Slika A

- 1 Pritrdilna sponka
- 2 Patronske filter
- 3 Plovec
- 4 Sesalna glava
- 5 Sesalna gibka cev s kolenom
- 6 Kljuka za kabel/ vtičnica za komolec
- 7 Držalo za gibko cev/kabel
- 8 Nosilni ročaj
- 9 Zaklep sesalne glave
- 10 Posoda za umazanijo
- 11 Krmilno kolesce
- 12 Prevozno ogrodje
- 13 Talna šoba
- 14 Sesalni nastavek
- 15 Glavno stikalo
- 16 Sesalna gibka cev
- 17 Držalo (ozko)
- 18 Držalo (široko)
- 19 Omrežni kabel
- 20 Tipska ploščica

Priprava

1. Odpakirajte napravo in sestavite pribor.

Slika B

Zagon

POZOR

Nevarnost zaradi vstopa drobnega prahu

Nevarnost poškodbe sesalnega motorja.

Pri sesanju nikoli ne odstranite patronskega filtra.

Suho sesanje

- Pri sesanju drobnega prahu se lahko poleg tega zamenja papirnata filtrska vrečka.
- Pri prehodu z mokrega na suho sesanje je treba moč patronskega filter pred tem posušiti ali zamenjati s suhim.

Vstavljanje papirnate filtrske vrečke

1. Sprostite in odstranite sesalno glavo.
2. Natakните papirnato filtrsko vrečko.

Slika C

3. Namestite sesalno glavo in jo zapahnite.

Mokro sesanje

Nameščanje gumijastega tesnila

1. Demontirajte krtače.
2. Namestite gumijasto tesnilo.

Napotek

Teksturirana stran gumijastega tesnila mora biti obrnjena na navzven.

Odstranjevanje papirnate filtrske vrečke

- Pri sesanju mokre umazanije vedno odstranite papirnatno filtrsko vrečko.

Upravljanje

Vklop naprave

1. Vstavite električni vtič.
2. Napravo vklopite z glavnim stikalom.

Čiščenje

1. Izvedite čiščenje.

Praznjenje posode za umazanijo

- V sesalnem kanalu je nameščen plovce.
 - Ko je v posodi dosežen najvišji dovoljen nivo umazane vode, se sesalni tok prekine.
1. Napravo izklopite z glavnim stikalom.
 2. Sprostite sesalno glavo in jo snemite.
 3. Izpraznite posodo za umazanijo.

Izklop naprave

1. Napravo izklopite z glavnim stikalom.
2. Izvlecite omrežni vtič.

Po vsakem obratovanju

1. Izpraznite posodo za umazanijo.
2. Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Shranjevanje naprave

1. Sesalne cevi, sesalno gibko cev in omrežni kabel shranjujte, kot je prikazano na sliki.
Slika E
2. Napravo hranite v suhem prostoru in jo zavarujte pred nepooblaščenno uporabo.

Transport

⚠ PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu upoštevajte težo naprave.

1. Napravo transportirajte, kot je prikazano na sliki.
Slika F
2. Pri transportu v vozilih zavarujte napravo pred zdrsom in prevrnitvijo v skladu z veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

Napravo lahko skladiščite samo v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ NEVARNOST

Nevarnost udara elektrike

Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo
Izklopite napravo.

Izvlecite električni vtič.

Zamenjava patronskega filtra

1. Sprostite sesalno glavo in jo snemite.
2. Sesalno glavo obrnite za 180° in jo odložite.
3. Odprite pritrdilno sponko.
4. Odstranite patronski filter.
5. Vstavite nov patronski filter.
6. Vstavite in zapahnite pritrdilno sponko.
7. Namestite sesalno glavo in jo zapahnite.

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

Nevarnost udara elektrike

Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo
Izklopite napravo.

Izvlecite električni vtič.

Sesalna turbina ne deluje

1. Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
2. Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.
3. Vključite napravo.

Sesalna turbina deluje, a naprava ne sesa

Plovce zapre sesalni kanal

1. Izpraznite posodo za umazanijo.

Sesalna moč upada

1. Odmašite sesalno šobo, sesalno cev, sesalno gibko cev ali patronski filter.
2. Zamenjajte polno papirnatno filtrsko vrečko.
3. Zamenjajte patronski filter.

Med sesanjem izstopa prah.

1. Preverite, ali je patronski filter pravilno vstavljen.
2. Zamenjajte patronski filter.

Servisna služba

Če motnje ni mogoče odpraviti, mora napravo pregledati servisna služba.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Sesalnik za suho in mokro sesanje

Tip: 1.428-xxx

Zadevne EU-direktive

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EU

2014/30/EU

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

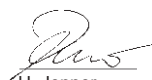
EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Uporabljeni nacionalni standardi

-

Podpisniki delujejo v imenu in po pooblastilu uprave.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščen oseba za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tehnični podatki

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Električni priključek				
Napetost omrežja	V	220-240	220-240	220-240
Število faz	~	1	1	1
Omrežna frekvenca	Hz	50-60	50-60	50-60
Stopnja zaščite		IPX4	IPX4	IPX4
Razred zaščite		II	II	II
Nazivna moč	W	1300	1300	1300
Največja moč	W	1500	1500	1500
Podatki o zmogljivosti naprave				
Vsebina posode	l	19	28	36
Količina polnjenja tekočine	l	12	21	29
Količina zraka (maks.)	l/s	59	59	59
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Mere in mase				
Tipična delovna masa	kg	7,2	7,8	8,4
Dolžina x širina x višina	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Premjer sesalne gibke cevi	mm	35	35	35
Okoljski pogoji				
Okoljska temperatura (maks.)	°C	+40	+40	+40
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-69				
Raven tlaka hrupa L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Vrednost treslajev za dlani/roke	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s^2	1	1	1
Omrežni kabel				
Tip omrežnega kabla	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Številka sestavnega dela (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Dolžina kabla	m	6,5	6,5	6,5

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Spis treści

Ogólne wskazówki	58
Ochrona środowiska	58
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	58
Opis urządzenia	58
Przygotowanie	58
Uruchamianie	58
Obsługa	59
Transport	59
Składowanie	59
Czyszczenie i konserwacja	59
Usuwanie usterek	59
Gwarancja	59
Akcesoria i części zamienne	59
Deklaracja zgodności UE	60
Dane techniczne	60

Ogólne wskazówki



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powstania zagrożeń dla osoby obsługującej oraz innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy je sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub oleje, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.com/REACH

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla zdrowia

Wdychanie pyłów szkodliwych dla zdrowia

Nie używać urządzenia do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

- Niniejszy odkurzacz przeznaczony jest do czyszczenia mokrych i suchych powierzchni podłogowych i ściennych.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, np. na budowach, w instalacjach przemysłowych, w warsztatach i lokalach na wynajem.

Opis urządzenia

Rysunek A

- ① Klips mocujący
- ② Wkład filtracyjny
- ③ Pływak
- ④ Głowica ssąca
- ⑤ Wąż ssący z krzywką
- ⑥ Hak na kabel/gniazdo na krzywkę
- ⑦ Uchwyt węża/kabla
- ⑧ Uchwyt do noszenia
- ⑨ Blokada głowicy ssącej
- ⑩ Zbiornik zanieczyszczeń
- ⑪ Kółko skrętne
- ⑫ Wózek
- ⑬ Dysza podłogowa
- ⑭ Króciec ssawny
- ⑮ Wyłącznik główny
- ⑯ Rura ssąca
- ⑰ Uchwyt (wąski)
- ⑱ Uchwyt (szeroki)
- ⑲ Przewód zasilający
- ⑳ Tabliczka znamionowa

Przygotowanie

1. Rozpakować urządzenie i zamontować akcesoria.

Rysunek B

Uruchamianie

UWAGA

Niebezpieczeństwo z powodu wnikania drobnego pyłu

Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika ssącego.

Nigdy nie wyjmować wkładu filtracyjnego podczas odkurzenia.

Odkurzanie na sucho

- Przy odsysaniu drobnego pyłu można dodatkowo używać worka z filtrem papierowym.
- W przypadku zmiany odkurzania na mokro na odkurzanie na sucho, mokry wkład filtracyjny należy najpierw wysuszyć lub wymienić na suchy.

Montaż worka z filtrem papierowym

1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
2. Założyć worek z filtrem papierowym.

Rysunek C

3. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

Odkurzanie na mokro

Montaż ściągaczy

1. Wymontować listwę szczotkową.

Rysunek D

2. Zamontować ściągacze.

Wskazówka

Ściągacz powinien być skierowany karbowaną stroną na zewnątrz.

Usuwanie worka z filtrem papierowym

- Przy odsysaniu mokrych zanieczyszczeń należy zawsze wyjąć worek z filtrem papierowym.

Obsługa

Włączanie urządzenia

1. Podłączyć wtyczkę sieciową.
2. Włączyć urządzenie głównym wyłącznikiem.

Tryb czyszczenia

1. Przeprowadzić czyszczenie.

Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń

- Kanał ssący jest wyposażony w pływak.
 - Przepływ ssania zostaje przerwany, gdy osiągnięty zostanie maksymalny dopuszczalny poziom brudnej wody w zbiorniku.
1. Wyłączyć urządzenie, naciskając wyłącznik główny.
 2. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
 3. Opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.

Wyłączanie urządzenia

1. Wyłączyć urządzenie, naciskając wyłącznik główny.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Po każdym użyciu

1. Opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.
2. Wyczyścić urządzenie wewnątrz i na zewnątrz odkurzacą je i wycierając wilgotną ściereczką.

Przechowywanie urządzenia

1. Rury ssące, wąż ssący i kabel sieciowy należy przechowywać zgodnie z rysunkiem.

Rysunek E

2. Przenieść urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed dostępem osób nieupoważnionych.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.

1. Transportować urządzenie zgodnie z ilustracją.

Rysunek F

2. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Składowanie

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

To urządzenie może być przechowywane tylko wewnątrz pomieszczeń.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wyłączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Wymiana wkładu filtracyjnego

1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
2. Obrócić głowicę ssącą o 180° i odłożyć.
3. Odblokować klips mocujący.
4. Wyjąć wkład filtracyjny.
5. Założyć nowy wkład filtracyjny.
6. Założyć i zablokować klips mocujący.
7. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wyłączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Turbina ssąca nie działa

1. Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik w instalacji zasilającej.
2. Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.
3. Włączyć urządzenie.

Turbina ssąca pracuje, ale urządzenie nie zasysa

Pływak zamyka kanał ssący

1. Opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.

Siła ssania słabnie

1. Usunąć zatory z dyszy ssącej, rury ssącej, węża ssącego lub wkładu filtracyjnego.
2. Wymienić napelniony worek z filtrem papierowym.
3. Wymienić wkład filtracyjny.

Wydostawanie się pyłu podczas odkurzania

1. Sprawdzić położenie montażowe wkładu filtracyjnego.
2. Wymienić wkład filtracyjny.

Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodności z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho

Typ: 1.428-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

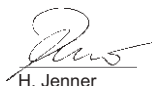
EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

Niżej podpisane osoby działają z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Dane techniczne

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Przyłącze elektryczne				
Napięcie sieciowe	V	220-240	220-240	220-240
Faza	~	1	1	1
Częstotliwość sieciowa	Hz	50-60	50-60	50-60
Stopień ochrony		IPX4	IPX4	IPX4
Klasa ochrony		II	II	II
Moc znamionowa	W	1300	1300	1300
Maksymalna moc	W	1500	1500	1500
Wydajność urządzenia				
Pojemność zbiornika	l	19	28	36
Ilość cieczy potrzebna do napełnienia	l	12	21	29
Ilość powietrza (maks.)	l/s	59	59	59
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Wymiary i masa				
Typowy ciężar roboczy	kg	7,2	7,8	8,4
Dł. x szer. x wys.	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Średnica węża ssącego	mm	35	35	35
Warunki otoczenia				
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69				
Poziom ciśnienie akustyczne L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Drżenie przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s^2	1	1	1
Kabel sieciowy				
Typ kabla sieciowego	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Numer części (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Długość kabla	m	6,5	6,5	6,5

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Cuprins

Indicații generale	61
Protecția mediului	61
Utilizarea conform destinației	61
Descrierea aparatului	61
Pregătirea	61
Punerea în funcțiune	61
Operarea	62
Transport	62
Depozitarea	62
Îngrijirea și întreținerea	62
Remediarea defecțiunilor	62
Garanție	62
Accesorii și piese de schimb	62
Declarație de conformitate UE	63
Date tehnice	63

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

- Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță, pot apărea defecțiuni la nivelul aparatului și pericole pentru operator și alte persoane.
- Dacă intervin defecțiuni la transport, informați imediat distribuitorul.
- La despachetare, verificați conținutul pentru a vă asigura că nu lipsesc accesorii și că nu există alte deteriorări.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării

necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoierul menajer.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: www.kaercher.com/REACH

Utilizarea conform destinației

⚠️ AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate

Inspirarea de particule dăunătoare sănătății

Nu utilizați aparatul pentru aspirarea de particule dăunătoare sănătății.

- Acest aspirator este destinat numai pentru curățarea umedă și uscată a suprafețelor podelelor și pereților.
- Acest aparat este potrivit pentru uz comercial, de ex. pe șantiere, în instalații industriale, în ateliere și magazine de închiriere.

Descrierea aparatului

Figura A

- ① Clemă de fixare
- ② Filtru cartuș
- ③ Flotor
- ④ Cap de aspirare
- ⑤ Furtun de aspirație cu cot
- ⑥ Cârlig cablu/priză pentru cablu pentru cot
- ⑦ Suport de furtun/cablu
- ⑧ Mâner de tras
- ⑨ Blocarea capului de aspirare
- ⑩ Recipient de impurități
- ⑪ Rolă de ghidare
- ⑫ Șasiu
- ⑬ Duză pentru pardoseală
- ⑭ Prize de aspirare
- ⑮ Comutator principal
- ⑯ Tub de aspirare
- ⑰ Suport (îngust)
- ⑱ Suport (larg)
- ⑲ Cablu de rețea
- ⑳ Plăcuța de tip

Pregătirea

1. Dezamblați aparatul și montați accesoriul.

Figura B

Punerea în funcțiune

ATENȚIE

Pericol din cauza pătrunderii de praf fin.

Pericol de deteriorare a motorului cu aspirație naturală.

Nu scoateți niciodată filtrul cartuș atunci când aspirați.

Aspirare uscată

- Când se aspiră praf fin, se poate utiliza încă un sac filtrant din hârtie.
- La trecerea directă de la aspirarea umedă la cea uscată, filtrul cartuș umed trebuie înlocuit cu unul uscat.

Montarea sacului filtrant din hârtie

1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
 2. Introduceți sacul filtrant din hârtie.
- Figura C**
3. Puneți capul de aspirare și blocați-l.

Aspirare umedă

Montarea buzelor de cauciuc

1. Demontați benzile aspre.

Figura D

2. Montați buzele de cauciuc.

Indicație

Partea structurată a buzelor de cauciuc trebuie să fie orientată spre exterior.

Îndepărtarea sacului filtrant din hârtie

- Când se aspiră murdărie umedă, sacul filtrant din hârtie trebuie întotdeauna scos.

Operarea

Pornirea aparatului

1. Conectați ștecărul de rețea.
2. Porniți aparatul la comutatorul principal.

Operațiune de curățare

1. Efectuați curățarea.

Golirea recipientului de impurități

- Canalul de aspirare dispune de un plutitor.
 - Atunci când se atinge nivelul maxim admis al apei uzate în recipient, fluxul de aspirare este întrerupt.
1. Opritiți aparatul de la comutatorul principal.
 2. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
 3. Goliți recipientul de impurități.

Oprirea aparatului

1. Opritiți aparatul de la comutatorul principal.
2. Trageți fișa de rețea.

După fiecare utilizare

1. Goliți recipientul de impurități.
2. Curățați interiorul și exteriorul aparatului cu o lavetă umedă, prin aspirare și ștergere.

Depozitarea aparatului

1. Păstrați țeava de aspirat, furtunul de aspirare și cablul de alimentare conform figurii.

Figura E

2. Depozitați aparatul într-o cameră uscată și asigurați-l împotriva utilizării neautorizate.

Transport

⚠ PRECAUȚIE

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La transport țineți cont de greutatea aparatului.

1. Transportați aparatul conform figurii.

Figura F

2. La transportarea aparatului în vehicule, ancorati-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.

Depozitarea

⚠ PRECAUȚIE

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat numai în interior.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare

Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune

Opritiți aparatul.

Scoateți ștecărul.

Înlocuirea filtrului cartuș

1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
2. Rotiți capul de aspirare cu 180° și puneți-l jos.
3. Deblocați clema de fixare.
4. Scoateți filtrul cartuș.
5. Așezați filtrul cartuș nou.
6. Introduceți și blocați clema de fixare.
7. Așezați capul de aspirare și blocați-l.

Remediarea defecțiunilor

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare

Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune

Opritiți aparatul.

Scoateți ștecărul.

Turbina de aspirare nu funcționează

1. Verificați priza și siguranța de la alimentarea cu curent.
2. Verificați cablul de rețea și fișa de rețea ale aparatului.
3. Porniți aparatul.

Turbina de aspirare rulează, dar aparatul nu aspiră

Floturul închide canalul de aspirare

1. Goliți recipientul de impurități.

Puterea de aspirare scade

1. Îndepărtați blocajele din duza de aspirație, tubul de aspirare, furtunul de aspirare sau filtrul cartuș.
2. Înlocuiți sacul filtrant din filtrul plin.
3. Înlocuiți filtrul cartuș.

Evacuare praf la aspirare

1. Verificați poziția de montaj corectă a filtrului cartuș.
2. Înlocuiți filtrul cartuș.

Departamentul de asistență clienți

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul de asistență clienți.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator pentru mediu umed și uscat

Tip: 1.428-xxx

Directive UE relevante

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Norme armonizate aplicate

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

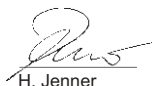
EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Standarde naționale aplicate

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Însărcinat cu elaborarea documentației:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Date tehnice

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Conexiune electrică				
Tensiune de rețea	V	220-240	220-240	220-240
Fază	~	1	1	1
Frecvență de rețea	Hz	50-60	50-60	50-60
Grad de protecție		IPX4	IPX4	IPX4
Clasă de protecție		II	II	II
Randament nominal	W	1300	1300	1300
Putere maximă	W	1500	1500	1500
Date privind puterea aparatului				
Conținutul recipientului	l	19	28	36
Cantitate de umplere lichid	l	12	21	29
Cantitate de aer (max.)	l/s	59	59	59
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Dimensiuni și greutate				
Greutate tipică în timpul funcționării	kg	7,2	7,8	8,4
Lungime x Lățime x Înălțime	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Diametru furtun de aspirare	mm	35	35	35
Condiții de mediu				
Temperatura ambientală (max.)	°C	+40	+40	+40
Valori calculate conform EN 60335-2-69				
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Incertitudine K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Valoarea vibrațiilor mână-braț	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitudine K	m/s^2	1	1	1
Cablu de rețea				
Tip cablu de rețea	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Număr piesă (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Lungime cablu	m	6,5	6,5	6,5

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Obsah

Všeobecné upozornenia	64
Ochrana životného prostredia	64
Používanie v súlade s účelom	64
Popis prístroja	64
Príprava	64
Uvedenie do prevádzky	64
Obsluha	65
Preprava	65
Skladovanie	65
Starostlivosť a údržba	65
Pomoc pri poruchách	65
Záruka	65
Príslušenstvo a náhradné diely	65
EÚ vyhlásenie o zhode	66
Technické údaje	66

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Pri nedodržaní návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu prístroja a ohrozeniu obsluhy a iných osôb.
- V prípade poškodenia počas prepravy okamžite informujte predajcu.
- Pri rozbaľovaní skontrolujte obsah balenia z hľadiska chýbajúceho príslušenstva alebo poškodenia.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: www.kaercher.com/REACH

Používanie v súlade s účelom

⚠ VÝSTRAHA

Ohrozenie zdravia

Vdýchnutie zdraviu škodlivých prachov

Prístroj nie je určený na odsávanie zdraviu škodlivých prachov.

- Tento vysávač je určený na mokré a suché čistenie podláh a stien.
- Tento prístroj je vhodný na priemyselné používanie, napríklad na stavbách, v priemyselných zariadeniach, v dielňach a v prenajatých priestoroch.

Popis prístroja

Obrázok A

- ① Upevňovacia spona
- ② Patrónový filter
- ③ Plavák
- ④ Nasávací hlavica
- ⑤ Nasávací hadica s kolenom
- ⑥ Kábový hák/zásuvka pre koleno
- ⑦ Držiak hadice/kábla
- ⑧ Držadlo
- ⑨ Zaistenie nasávacej hlavy
- ⑩ Nádobka na nečistoty
- ⑪ Otočné koliesko
- ⑫ Podvozok
- ⑬ Podlahová hubica
- ⑭ Nasávacie hrdlo
- ⑮ Hlavný spínač
- ⑯ Nasávacía trubica
- ⑰ Držiak (úzký)
- ⑱ Držiak (široký)
- ⑲ Sieťový kábel
- ⑳ Typový štítok

Príprava

1. Vybaľte prístroj a namontujte príslušenstvo.

Obrázok B

Uvedenie do prevádzky

POZOR

Nebezpečenstvo v dôsledku vniknutia prachu

Nebezpečenstvo poškodenia nasávacieho motora.

Pri vysávaní nikdy neodstraňujte patrónový filter.

Suché vysávanie

- Pri vysávaní veľmi jemného prachu sa dodatočne môže použiť papierové filtračné vrečko.
- Pri zmene z mokrého na suché vysávanie je nutné mokrý patrónový filter najprv vysušiť alebo ho nahraďiť suchým patrónovým filtrom.

Montáž papierového filtračného vrečka

1. Odblokujte a odoberte nasávaciu hlavu.
2. Nasadte papierové filtračné vrečko.

Obrázok C

3. Nasadte a zablokujte nasávaciu hlavu.

Mokrú vysávanie

Montáž gumových hubíc

1. Odmontujte kefový pás.
2. Namontujte gumové hubice.

Upozornenie

Štruktúrovaná strana gumových hubíc musí smerovať von.

Odstránenie papierového filtračného vrečka

- Pri vysávaní mokrych nečistôt sa vždy musí odstrániť papierové filtračné vrečko.

Obsluha

Zapnutie prístroja

1. Zasuňte sieťovú zástrčku.
2. Prístroj zapnite hlavným vypínačom.

Čistiaca prevádzka

1. Vykonajte čistenie.

Vyprázdnenie nádoby na nečistoty

- Nasávací kanál je vybavený plavákom.
 - Keď sa v nádobe dosiahne maximálna povolená hladina odpadovej vody, tak dôjde k prerušeniu nasávacieho prúdu.
1. Prístroj vypnite pomocou hlavného spínača.
 2. Odistite a odoberte nasávaciu hlavu.
 3. Vyprázdnite nádobu na nečistoty.

Vypnutie prístroja

1. Prístroj vypnite pomocou hlavného spínača.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Po každej prevádzke

1. Vyprázdnite nádobu na nečistoty.
2. Prístroj zvnútra a zvonka očistite povysávaním a utretím vlhkou handrou.

Uschovanie zariadenia

1. Nasávacie trubice, nasávaciu hadicu a sieťový kábel uschovajte podľa obrázka.

Obrázok E

2. Zariadenie odložte do suchej miestnosti a zaistite ho pred neoprávneným používaním.

Preprava

⚠ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

1. Prístroj prepravuje v súlade s obrázkom.
- #### Obrázok F
2. Prístroj pri preprave vo vozidlách zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu v súlade s príslušne platnými směrnicami.

Skladovanie

⚠ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

Prístroj sa smie skladovať iba vo vnútorných priestoroch.

Starostlivosť a údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zranenie následkom dotyku dielov vedúcich prúd

Vypnite prístroj.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Výmena patrónového filtra

1. Odistite a odoberte nasávaciu hlavu.
2. Otočte nasávaciu hlavu o 180 ° a položte ju.
3. Odistite upevňovaciu sponu.
4. Vyberte patrónový filter.
5. Nasadte nový patrónový filter.
6. Vložte upevňovaciu sponu a zaistite ju.
7. Nasadte a zaistite nasávaciu hlavu.

Pomoc pri poruchách

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zranenie následkom dotyku dielov vedúcich prúd

Vypnite prístroj.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Nasávací turbína nebeží

1. Skontrolujte zásuvku a poistku napájania prúdom.
2. Skontrolujte sieťový kábel a sieťovú zástrčku prístroja.
3. Zapnite prístroj.

Nasávací turbína beží, ale prístroj nenasáva

Plavák uzatvára nasávací kanál

1. Vyprázdnite nádobu na nečistoty.

Sila vysávania klesá

1. Odstráňte predmety, ktoré upchávajú nasávaciu hubicu, nasávaciu trubicu, nasávaciu hadicu alebo patrónový filter.
2. Vymeňte plné papierové filtračné vrečko.
3. Vymeňte patrónový filter.

Vystupovanie prachu pri vysávaní

1. Skontrolujte správnosť montážnej polohy patrónového filtra.
2. Vymeňte patrónový filter.

Zákaznický servis

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, prístroj musí skontrolovať zákaznický servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť. Výrobok: Mokrý a suchý vysávač

Typ: 1.428-xxx

Príslušné smernice EÚ

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EU

2014/30/EU

Aplikované harmonizované normy

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

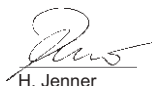
EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Aplikované vnútroštátne normy

Podpísaní jednajú v poverení a s plnou mocou vedenia spoločnosti.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Technické údaje

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Elektrická prípojka				
Sieťové napätie	V	220-240	220-240	220-240
Fáza	~	1	1	1
Sieťová frekvencia	Hz	50-60	50-60	50-60
Stupeň ochrany		IPX4	IPX4	IPX4
Trieda ochrany		II	II	II
Menovitý výkon	W	1300	1300	1300
Maximálny výkon	W	1500	1500	1500
Výkonové údaje prístroja				
Objem nádoby	l	19	28	36
Objem kvapaliny	l	12	21	29
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	59	59	59
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Rozmery a hmotnosti				
Typická prevádzková hmotnosť	kg	7,2	7,8	8,4
Dĺžka x šírka x výška	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Priemer nasávacej hadice	mm	35	35	35
Podmienky prostredia				
Teplota okolia (max.)	°C	+40	+40	+40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69				
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Neistota K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Neistota K	m/s^2	1	1	1
Sieťový kábel				
Typ sieťového kábla	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Číslo súčiastky (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Dĺžka kábla	m	6,5	6,5	6,5

Technické zmeny vyhradené.

Sadržaj

Opće napomene	67
Zaštita okoliša	67
Namjenska uporaba	67
Opis uređaja	67
Priprema	67
Puštanje u pogon	67
Rukovanje	68
Transport	68
Skladištenje	68
Njega i održavanje	68
Pomoć u slučaju smetnji	68
Jamstvo	68
Pribor i zamjenski dijelovi	68
EU izjava o sukladnosti	69
Tehnički podaci	69

Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- U slučaju nepridržavanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja uređaja i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta smjesta obavijestite trgovca.
- Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj pakiranja potpun tj. nedostaje li pribor i je li oštećen.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložiti ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod neopisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na: www.kaercher.com/REACH

Namjenska uporaba

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje

Udisanje prašina opasnih po zdravlje

Uređaj nemojte upotrebljavati za usisavanje prašina koje su opasne po zdravlje.

- Ovaj usisavač namijenjen je za mokro i suho čišćenje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj prikladan je za komercijalnu uporabu, npr. na gradilištima, u industrijskim postrojenjima, radionicama i iznajmljivackim prostorima.

Opis uređaja

Slika A

- ① Pričvrсна kopča
- ② Uložni filtar
- ③ Plovak
- ④ Usisna glava
- ⑤ Usisno crijevo s koljenom
- ⑥ Kuka za kabel / utičnica za koljeno
- ⑦ Držač crijeva / kabela
- ⑧ Ručka za nošenje
- ⑨ Zapor usisne glave
- ⑩ Spremnik za prljavštinu
- ⑪ Upravljački kotačić
- ⑫ Podvozje
- ⑬ Podni nastavak
- ⑭ Usisni nastavak
- ⑮ Glavna sklopka
- ⑯ Usisna cijev
- ⑰ Držač (uski)
- ⑱ Držač (široki)
- ⑲ Mrežni kabel
- ⑳ Natpisna pločica

Priprema

1. Raspakirajte uređaj i montirajte pribor.

Slika B

Puštanje u pogon

PAŽNJA

Opasnost od ulaska fine prašine

Opasnost od oštećenja usisnog motora.

Prilikom usisavanja nikad ne uklanjajte uložni filtar.

Suho usisavanje

- Pri usisavanju fine prašine može se dodatno upotrijebiti papirnata filterska vrećica.
- Pri prelasku s mokrog na suho usisavanje najprije trebate osušiti mokri uložni filtar ili ga zamijeniti suhim uložnim filtrom.

Ugradnja papirnate filterske vrećice

1. Deblokirajte usisnu glavu i skinite je.
2. Natakните papirnatu filtersku vrećicu.

Slika C

3. Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

Ugradnja gumenih traka

1. Demontajte trake za četkanje.
2. Ugradite gumene trake.

Napomena

Strukturirana strana gumenih traka mora biti okrenuta prema gore.

Uklanjanje papirnate filtarske vrećice

- Pri usisavanju mokre prljavštine uvijek se mora ukloniti papirnata filtarska vrećica.

Rukovanje

Uključivanje uređaja

1. Utaknite strujni utikač.
2. Uključite uređaj na glavnoj sklopki.

Način rada čišćenja

1. Provedite čišćenje.

Pražnjenje spremnika prljavštine

- Usisni kanal opremljen je plovkom.
 - Kada se dosegne maksimalna dopuštena razina otpadne vode u spremniku, usisni tok se prekida.
1. Isključite uređaj na glavnoj sklopki.
 2. Deblokirajte usisnu glavu i skinite je.
 3. Ispraznite spremnik za prljavštinu.

Isključivanje uređaja

1. Isključite uređaj na glavnoj sklopki.
2. Izvucite strujni utikač iz utičnice.

Nakon svakog rada

1. Ispraznite spremnik za prljavštinu.
2. Uređaj iznutra i izvana očistite usisavanjem i obrišite ga vlažnom krpom.

Čuvanje uređaja

1. Usisna cijev, usisno crijevo i mrežni kabel čuvajte kako je prikazano na slici.
Slika E
2. Odložite uređaj u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Transport

⚠ OPREZ

Nepriдрžavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu uzмите u obzir težinu uređaja.

1. Transportirajte uređaj kako je prikazano na slici.
Slika F
2. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja prema trenutno važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Nepriдрžavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri skladištenju uzмите u obzir težinu uređaja.

Uređaj se smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvucite strujni utikač.

Zamjena uložnog filtra

1. Deblokirajte usisnu glavu i skinite je.
2. Zakrenite usisnu glavu za 180 ° i odložite je.
3. Deblokirajte pričvrtnu kopču.
4. Izvadite uložni filter.
5. Postavite novi uložni filter.
6. Umetnite pričvrtnu kopču i blokirajte je.
7. Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvucite strujni utikač.

Usisna turbina ne radi

1. Provjerite utičnicu i osigurač napajanja strujom.
2. Provjerite mrežni kabel i strujni utikač uređaja.
3. Uključite uređaj.

Usisna turbina radi, ali uređaj ne usisava

Plovak zatvara usisni kanal

1. Ispraznite spremnik za prljavštinu.

Usisna snaga se smanjuje

1. Uklonite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cijevi, usisnog crijeva ili uložnog filtra.
2. Zamijenite punu papirnatu filtarsku vrećicu.
3. Zamijenite uložni filter.

Izlaženje prašine pri usisavanju

1. Provjerite ispravan položaj ugradnje uložnog filtra.
2. Zamijenite uložni filter.

Servisna služba

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati servisna služba.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. (vidi adresu na poledini)

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: Usisivač za mokro i suho usisavanje

Tip: 1.428-xxx

Relevantne EU direktive

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2011/65/EU

2014/30/EU

Primijenjene usklađene norme

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

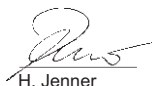
EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Primijenjene nacionalne norme

-
Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju rukovodstva.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćenik za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Njemačka)

Tel.: +49 7195 14-0

Telefaks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tehnički podaci

		NT 20/1 Me Cla- ssic	NT 30/1 Me Cla- ssic	NT 38/1 Me Cla- ssic
Električni priključak				
Napon električne mreže	V	220-240	220-240	220-240
Faza	~	1	1	1
Frekvencija električne mreže	Hz	50-60	50-60	50-60
Vrsta zaštite		IPX4	IPX4	IPX4
Klasa zaštite		II	II	II
Nazivna snaga	W	1300	1300	1300
Maksimalna snaga	W	1500	1500	1500
Podaci o snazi uređaja				
Zapremina spremnika	l	19	28	36
Količina punjenja tekućine	l	12	21	29
Protok zraka (maks.)	l/s	59	59	59
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Dimenzije i težine				
Tipična težina pri radu	kg	7,2	7,8	8,4
Duljina x širina x visina	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Promjer usisnog crijeva	mm	35	35	35
Okolni uvjeti				
Okolna temperatura (maks.)	°C	+40	+40	+40
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-69				
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Nesigurnost K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Nesigurnost K	m/s^2	1	1	1
Mrežni kabel				
Tip mrežnog kabela	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Kataloški brojevi dijelova (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Duljina kabla	m	6,5	6,5	6,5

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Opšte napomene	70
Zaštita životne sredine	70
Namenska upotreba	70
Opis uređaja	70
Priprema	70
Puštanje u pogon	70
Rukovanje	71
Transport	71
Skladištenje	71
Nega i održavanje	71
Pomoć u slučaju smetnji	71
Garancija	71
Pribor i rezervni delovi	71
EU izjava o usklađenosti	72
Tehnički podaci	72

Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Ukoliko se ignorišu uputstvo za rukovanje i bezbednosne napomene, može doći do oštećenja uređaja i mogu se javiti opasnosti po rukovaoca i druge ljude.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta odmah obavestite prodavca.
- Prilikom raspakivanja proverite da li nedostaju delovi opreme i da li ima oštećenja.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.



Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili

pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.com/REACH

Namenska upotreba

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje

Udisanje prašina štetnih po zdravlje

Nemojte koristiti uređaj za usisavanje prašina štetnih po zdravlje.

- Ovaj usisivač je namenjen za vlažno i suvo čišćenje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je pogodan za komercijalnu upotrebu, npr. na gradilištima, u industrijskim postrojenjima, radionicama i prostorima za iznajmljivanje.

Opis uređaja

Slika A

- ① Pričvrсна kopča
- ② Uložni filter
- ③ Plovak
- ④ Usisna glava
- ⑤ Usisno crevo sa zakrivljenim nastavkom
- ⑥ Kuka za kabl/utičnu kutiju za zakrivljeni nastavak
- ⑦ Držač creva/kabla
- ⑧ Ručka za nošenje
- ⑨ Blokada usisne glave
- ⑩ Posuda za prljavštinu
- ⑪ Upravljački toččić
- ⑫ Vozno postolje
- ⑬ Podni nastavak
- ⑭ Usisni nastavci
- ⑮ Glavni prekidač
- ⑯ Usisna cev
- ⑰ Držač (uski)
- ⑱ Držač (široki)
- ⑲ Mrežni kabl
- ⑳ Natpisna pločica

Priprema

1. Raspakujte uređaj i montirajte dodatnu opremu.

Slika B

Puštanje u pogon

PAŽNJA

Opasnost zbog prodora sitne prašine

Opasnost od oštećenja usisnog motora.

Prilikom usisavanja nikada nemojte da uklanjate uložni filter.

Suvo usisavanje

- Prilikom usisavanja fine prašine može dodatno da se koristi papirna filterska vrećica.
- Prilikom prelaska sa mokrog na suvo usisavanje, mokri uložni filter mora prethodno da se osuši ili da se zameni suvim uložnim filterom.

Ugradnja papirne filterske vrećice

1. Deblokirajte i skinite usisnu glavu.
2. Postavite papirnu filtersku vrećicu.

Slika C

3. Postavite usisnu glavu i zaključajte je.

Mokro usisavanje

Ugradnja gumenih traka

1. Demontirajte četkice.
2. Postavite gumene trake.

Slika D

Napomena

Struktuirana strana gumenih traka mora da bude okrenuta prema vani.

Uklanjanje papirne filterske vrećice

- Prilikom usisavanja mokre prljavštine uvek se mora ukloniti papirna filterska vrećica.

Rukovanje

Uključivanje uređaja

1. Utaknite strujni utikač.
2. Uključite uređaj na glavnom prekidaču.

Pogon čišćenja

1. Izvršite čišćenje.

Pražnjenje posude za prljavštinu

- Usisni kanal je opremljen plovkom.
 - Ako se dostigne maksimalni dozvoljeni nivo prljave vode, dolazi do prekida usisne struje.
1. Isključite uređaj preko glavnog prekidača.
 2. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
 3. Isprazniti posudu za prljavštinu.

Isključivanje uređaja

1. Isključite uređaj preko glavnog prekidača.
2. Izvucite strujni utikač.

Nakon svakog rada

1. Isprazniti posudu za prljavštinu.
2. Uređaj očistiti unutra i spolja usisavanjem i brisanjem pomoću vlažne krpice.

Čuvanje uređaja

1. Usisno crevo, usisno crevo i mrežni kabl čuvajte kao što je prikazano na slici.
- Slika E**
2. Uređaj odložite u suvu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćene upotrebe.

Transport

OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta obratite pažnju na težinu uređaja.

1. Uređaj transportujte u skladu sa slikom.

Slika F

2. Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurajte od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.

Skladištenje

OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

Uređaj sme da se odlaže samo u unutrašnjosti.

Nega i održavanje

OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Povrede dodirivanjem delova koji provode struju

Isključite uređaj.

Izvucite strujni utikač.

Zamena uložnog filtera

1. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
2. Usisnu glavu okrenite za 180° i odložite.
3. Deblokirate pričvrсну kopču.
4. Skinite uložni filter.
5. Stavite novi uložni filter.
6. Umetnite i blokirate pričvrсну kopču.
7. Postavite usisnu glavu i zaključajte je.

Pomoć u slučaju smetnji

OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Povrede dodirivanjem delova koji provode struju

Isključite uređaj.

Izvucite strujni utikač.

Usisna turbina ne radi

1. Proveriti utičnicu i osigurač napajanja strujom.
2. Proverite mrežni kabl i strujni utikač uređaja.
3. Uključiti uređaj.

Usisna turbina radi, ali uređaj ne usisiva

Plovak zatvara usisni kanal

1. Isprazniti posudu za prljavštinu.

Usisna snaga opada

1. Uklonite začepljenje na usisnom nastavku, usisnoj cevi, usisnom crevu ili uložnom filteru.
2. Zamenite papirnu filtersku vrećicu.
3. Zamenite uložni filter.

Isticanje prašine prilikom usisavanja

1. Proverite pravilan položaj ugradnje uložnog filtera.
2. Zamenite uložni filter.

Servisna služba

Ako smetnja ne može da se otkloni, uređaj mora da se odnese na proveru u servisnu službu.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.
(Adresu vidi na poledini)

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.
Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.

Proizvod: Usisivač za mokro i suvo usisavanje

Tip: 1.428-xxx

Važeće direktive EU

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2011/65/EU

2014/30/EU

Primenjene harmonizovane norme

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Primenjene nacionalne norme

-
Potpisnici deluju u ime i uz punomoć posloводства.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tehnički podaci

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Električni priključak				
Napon električne mreže	V	220-240	220-240	220-240
Faza	~	1	1	1
Mrežna frekvencija	Hz	50-60	50-60	50-60
Vrsta zaštite		IPX4	IPX4	IPX4
Klasa zaštite		II	II	II
Nominalna snaga	W	1300	1300	1300
Maksimalna snaga	W	1500	1500	1500
Podaci o snazi uređaja				
Zapremina posude	l	19	28	36
Količina punjenja tečnosti	l	12	21	29
Protok vazduha (maks.)	l/s	59	59	59
Podpritisak (maks.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Dimenzije i težine				
Tipična radna težina	kg	7,2	7,8	8,4
Dužina x širina x visina	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Prečnik usisnog creva	mm	35	35	35
Uslovi okruženja				
Temperatura okoline (maks.)	°C	+40	+40	+40
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-69				
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Vrednost vibracije na šaci i ruci	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	1	1	1
Mrežni kabl				
Tip mrežnog kabla	mm^2	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Broj dela (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Dužina kabla	m	6,5	6,5	6,5

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

Съдържание

Общи указания.....	73
Защита на околната среда.....	73
Употреба по предназначение.....	73
Описание на уреда.....	73
Подготовка.....	73
Пускане в експлоатация.....	73
Обслужване.....	74
Транспортиране.....	74
Съхранение.....	74
Грижа и поддръжка.....	74
Помощ при повреди.....	74
Гаранция.....	74
Акcesoари и резервни части.....	75
Декларация за съответствие на ЕС.....	75
Технически данни.....	75

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедурите съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- При пренебрегване на ръководството за експлоатация и на указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващото лице и за други хора.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- При разопаковането проверете съдържанието на опаковката за липсващи принадлежности или повреди.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: www.kaercher.com/REACH

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето

Вдишване на опасни за здравето прахове

Не използвайте уреда за изсмукване на опасни за здравето прахове.

- Тази прахосмучачка е предназначена за мокро и сухо почистване на подови и стенни повърхности.

- Този уред е подходящ за промишлена употреба, напр. на строителни обекти, в промишлени съоръжения, в сервиси и обекти под наем.

Описание на уреда

Фигура А

- ① Клипс за закрепване
- ② Патронен филтър
- ③ Поплавък
- ④ Всмукателна глава
- ⑤ Всмукателен маркуч с огъната част
- ⑥ Кука за кабела/гнездо за огънатата част
- ⑦ Държач на маркуча/ кабела
- ⑧ Дръжка за носене
- ⑨ Блокировка на всмукателната глава
- ⑩ Резервоар за отпадъци
- ⑪ Водеща ролка
- ⑫ Ходова част
- ⑬ Подова дюза
- ⑭ Всмукателен накрайник
- ⑮ Главен прекъсвач
- ⑯ Всмукателна тръба
- ⑰ Държач (тесен)
- ⑱ Държач (широк)
- ⑲ Мрежов захранващ кабел
- ⑳ Типова табелка

Подготовка

1. Разопаковайте уреда и монтирайте принадлежностите.

Фигура В

Пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ

Опасност поради навлизане на фин прах

Опасност от повреда на смукателния мотор.

При изсмукването никога не сваляйте патронния филтър.

Сухо почистване

- При изсмукване на фин прах може да се използва допълнително хартиена филтърна торбичка.
- При преминаване от мокро към сухо почистване мокрият патронен филтър трябва да се подсуши преди това или да бъде сменен със сух.

Поставяне на хартиена филтърна торбичка

1. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
 2. Поставете хартиената филтърна торбичка.
- Фигура С**
3. Поставете и блокирайте всмукателната глава.

Мокро почистване

Монтаж на гумените фаски

1. Демонтирайте ивицата с четки.

Фигура D

2. Монтирайте гумените фаски.

Указание

Структурираната страна на гумените фаски трябва да сочи навън.

Отстраняване на хартиената филтърна торбичка

- При изсмукване на мокри замърсявания хартиената филтърна торбичка винаги трябва да се отстранява.

Обслужване

Включване на уреда

1. Включете щепсела.
2. Включете уреда от главния прекъсвач.

Режим на почистване

1. Извършете почистването.

Изпразване на резервоара за отпадъци

- Смукателният канал е оборудван с поплавък.
 - Щом се достигне максимално допустимото ниво на мръсната вода в резервоара, потокът на засмукване се прекъсва.
1. Изключете уреда от главния прекъсвач.
 2. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
 3. Изпразнете контейнера за мръсотия.

Изключване на уреда

1. Изключете уреда от главния прекъсвач.
2. Издърпайте щепсела.

След всяка употреба

1. Изпразнете контейнера за мръсотия.
2. Почистете уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

Съхранение на уреда

1. Съхранявайте всмукателните тръби, всмукателния маркуч и мрежовия захранващ кабел, както е показано на фигурата.
- Фигура Е**
2. Съхранявайте уреда в сухо помещение и го подписурете срещу неоправомощено ползване.

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

1. Транспортирайте уреда, както е показано на фигурата.
- Фигура F**
2. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане в съответствие с валидните инструкции.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

Уредът трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.

Грижа и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Издърпайте щепсела.

Смяна на патронния филтър

1. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
2. Завъртете всмукателната глава на 180° и я свалете.
3. Деблокирайте клипса за закрепване.
4. Свалете патронния филтър.
5. Поставете нов патронен филтър.
6. Поставете и блокирайте клипса за закрепване.
7. Поставете и блокирайте всмукателната глава.

Помощ при повреди

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Издърпайте щепсела.

Всмукателната турбина не работи

1. Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
2. Проверете мрежовия захранващ кабел и щепсела на уреда.
3. Включете уреда.

Всмукателната турбина работи, но уредът не всмуква

Поплавъкът затваря смукателния канал

1. Изпразнете контейнера за мръсотия.

Силата на всмукване отслабва

1. Отстранете запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба, всмукателния маркуч или патронния филтър.
2. Сменете пълната хартиена филтърна торбичка.
3. Сменете патронния филтър.

Излизане на прах при засмукване

1. Проверете за правилно монтажно положение на патронния филтър.
2. Сменете патронния филтър.

Сервиз

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиза.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласуване с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Прахосмукачка за мокро и сухо почистване
Тип: 1.428-xxx

Приложими директиви на ЕС

2006/42/EO (+2009/127/EO)

2011/65/EC

2014/30/EC

Приложими хармонизирани стандарти

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Приложими национални стандарти

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Технически данни

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Електрическо свързване				
Мрежово напрежение	V	220-240	220-240	220-240
Фаза	~	1	1	1
Мрежова честота	Hz	50-60	50-60	50-60
Тип защита		IPX4	IPX4	IPX4
Клас защита		II	II	II
Номинална мощност	W	1300	1300	1300
Максимална мощност	W	1500	1500	1500
Данни за мощността на уреда				
Съдържание на резервоара	l	19	28	36
Количество на пълнене на течност	l	12	21	29
Количество въздух (макс.)	l/s	59	59	59
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Размери и тегла				
Типично собствено тегло	kg	7,2	7,8	8,4
Дължина x ширина x височина	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Диаметър на всмукателния маркуч	mm	35	35	35
Условия на заобикалящата среда				
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40	+40	+40
Установени стойности съгласно EN 60335-2-69				
Ниво на звуково налягане L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Неустойчивост K	m/s^2	1	1	1
Мрежов захранващ кабел				
Тип мрежов захранващ кабел	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Номер на част (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Дължина на кабел	m	6,5	6,5	6,5

Запазваме си правото на технически промени.

Sisukord

Üldised juhised	76
Keskkonnakaitse	76
Nõuetekohane kasutamine	76
Seadme kirjeldus	76
Ettevalmistus	76
Käikuvõtmine	76
Käsitsemine	77
Transport	77
Ladustamine	77
Hooldus ja jooksevremont	77
Abi rikete korral	77
Garantii	77
Lisavarustus ja varuosad	77
EL vastavusdeklaratsioon	78
Tehnilised andmed	78

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige

neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võivad tekkida kahjustused seadmel ja ohud operaatorile ning teistele inimestele.
- Informeeri teid transpordikahjude korral kohe edasimüüjat.
- Kontrollige lahtipakkimisel pakendi sisu puuduvate tarvikute või kahjustuste suhtes.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt: www.kaercher.com/REACH

Nõuetekohane kasutamine

⚠ HOIATUS

Oht tervisele

Tervist kahjustavate tolmude sissehingamine

Ärge kasutage seadet tervist kahjustavate tolmude imemiseks.

- See imur on ette nähtud põrand- ja seinapindade märg- ja kuivpuhastuseks.
- Antud seade sobib tööstuslikuks kasutamiseks nt ehitustel, tööstusrajatistes, töökodades ja üüriärides.

Seadme kirjeldus

Joonis A

- ① Kinnitusklamber
- ② Padrunfilter
- ③ Ujuk
- ④ Imipea
- ⑤ Põlvega imivoolik
- ⑥ Kaablikonks/pesa põlvele
- ⑦ Vooliku-/kaablihoidik
- ⑧ Kandekäepide
- ⑨ Imipea lukustus
- ⑩ Mustusemahuti
- ⑪ Juhtrull
- ⑫ Šassii
- ⑬ Põrandadüüs
- ⑭ Imiotsakud
- ⑮ Pealüliti
- ⑯ Imitoru
- ⑰ Hoidik (kitsas)
- ⑱ Hoidik (lai)
- ⑲ Võrgukaabel
- ⑳ Tüübisilt

Ettevalmistus

1. Pakkige seade lahti ja monteeri lisavarustus.

Joonis B

Käikuvõtmine

TÄHELEPANU

Oht peentolmu tõttu

Imimootori kahjustusohu.

Ärge eemaldage imemisel kunagi padrunfiltrit.

Kuivpuhastus

- Peentolmu sisseimemisel võib lisaks kasutada paberfilterkotti.
- Märghpuhastuselt kuivpuhastusele üleminekul tuleb märg padrunfilter kõigepealt kuivatada või asendada kuiva padrunfiltriga.

Paberfilterkoti paigaldamine

1. Lukustage imipea lahti ja võtke ära.
2. Pistke paberfilterkott peale.

Joonis C

3. Pange imipea peale ja lukustage.

Märghpuhastus

Kummihuulte paigaldamine

1. Võtke harjariid maha.
2. Paigaldage kummihuuled.

Märkus

Kummihuulte struktureeritud külj peab näitama välja-poolle.

Paberfilterkoti eemaldamine

- Märja mustuse sisseimemisel tuleb alati eemaldada paberfilterkott.

Käsitsemine

Seadme sisselülitamine

1. Pistike võrgupistik sisse.
2. Lülitage seade pealülitist sisse.

Puhastusrežiim

1. Viige läbi puhastamine.

Mustusemahuti tühjendamine

- Imikanal on varustatud ujukiga.
 - Imivool katkestatakse, kui mahutis on saavutatud maksimaalne lubatud mustavee tase.
1. Lülitage seade pealülitist välja.
 2. Lukustage imipea lahti ja võtke ära.
 3. Tühjendage mustusemahuti.

Seadme väljalülitamine

1. Lülitage seade pealülitist välja.
2. Tõmmake võrgupistik välja.

Pärast iga käitust

1. Tühjendage mustusemahuti.
2. Puhastage seade seest ja väljast puhtaksimiseks ja niiske lapiga pühkimise teel.

Seadme hoidmine

1. Hoidke imitorusid, imivoolikut ja võrgukaablit vastavalt joonisele.

Joonis E

2. Pange seade kuivas ruumis seisma ja kindlustage volitamata kasutamise eest.

Transport

⚠ ETTEVAATUS

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusohu

Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

1. Transportige seadet nagu joonisel näidatud.

Joonis F

2. Kindlustage seade sõidukites transportimisel vastavalt kehtivatele direktiividele libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Ladustamine

⚠ ETTEVAATUS

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusohu

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

Seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Hooldus ja jooksevremont

⚠ OHT

Elektriöögi oht

Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu

Lülitage seade välja.

Tõmmake võrgupistik välja.

Padrunfiltri vahetamine

1. Lukustage imipea lahti ja võtke ära.
2. Pöörake imipead 180° võrra ja pange see maha.
3. Avage kinnitusklamber.
4. Eemaldage padrunfilter.
5. Pange uus padrunfilter peale.
6. Pange kinnitusklamber külge ja lukustage.
7. Pange imipea peale ja lukustage.

Abi rikete korral

⚠ OHT

Elektriöögi oht

Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu

Lülitage seade välja.

Tõmmake võrgupistik välja.

Imitorbiin ei tööta

1. Kontrollige pistikupesa ja voolutoite kaitset.
2. Kontrollige seadme võrgukaablit ja võrgupistikut.
3. Lülitage seade sisse.

Imitorbiin töötab, kuid seade ei ime

Ujuk sulgeb imikanali

1. Tühjendage mustusemahuti.

Imijõud nõrgeneb

1. Eemaldage ummistused imidüüdist, imitorust, imivoolikut või padrunfiltrist.
2. Vahetage täis paberfilterkott.
3. Vahetage padrunfilter.

Tolmu väljatungimine imemisel

1. Kontrollige padrunfiltri korrektset paigaldusasendit.
2. Vahetage padrunfilter.

Klienditeenindus

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade üle kontrollida klienditeenindusel.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.
(Aadressi vt tagaküljelt)

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse. Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteliigi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Masinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Märg- ja kuivimur

Tüüp: 1.428-xxx

Asjaomased EL direktiivid

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2011/65/EL

2014/30/EL

Kohaldatud ühtlustatud normid

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Kohaldatud riiklikud normid

- Allakirjutanud tegutsevad juhatause ülesandel ja volitusel.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentatsioonivolinik:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tehnilised andmed

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Elektriühendus				
Võrgupinge	V	220-240	220-240	220-240
Faas	~	1	1	1
Võrgusagedus	Hz	50-60	50-60	50-60
Kaitseliik		IPX4	IPX4	IPX4
Kaitseklass		II	II	II
Nimivõimsus	W	1300	1300	1300
Maksimaalne võimsus	W	1500	1500	1500
Seadme võimsusandmed				
Paagi maht	l	19	28	36
Vedeliku täitekogus	l	12	21	29
Õhukogus (max)	l/s	59	59	59
Alarõhk (max)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Mõõtmed ja kaalud				
Tüüpiline töökaal	kg	7,2	7,8	8,4
Pikkus x laius x kõrgus	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Imivooliku läbimõõt	mm	35	35	35
Ümbrustingimused				
Ümbrustemperatuur (max)	°C	+40	+40	+40
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-69 kohaselt				
Helirõhutase L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	m/s^2	1	1	1
Võrgukaabel				
Võrgukaabli tüüp	mm^2	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Osa number (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Kaabli pikkus	m	6,5	6,5	6,5

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Vispārīgas norādes.....	79
Vides aizsardzība.....	79
Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	79
Ierīces apraksts.....	79
Sagatavošana.....	79
Ekspluatācijas uzsākšana.....	79
Apkalpošana.....	80
Transportēšana.....	80
Uzglabāšana.....	80
Kopšana un apkope.....	80
Palīdzība traucējumu gadījumā.....	80
Garantija.....	80
Piederumi un rezerves daļas.....	80
ES atbilstības deklarācija.....	81
Tehniskie dati.....	81

Vispārīgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.

Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

- Neievērojot lietošanas instrukcijas un drošības norādes, var tikt radīti bojājumi ierīcei un apdraudējums ierīces lietotājam un citām personām.
- Ja konstatēts bojājums, kas radies transportēšanas laikā, nekavējoties informējiet izplatītāju.
- Izšaiņojot pārbaudiet iepakojuma saturu, vai netrūkst piederumu un vai nav bojājumu.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājumus materiālus un bieži vien tādās sastāvdaļās kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsit: www.kaercher.com/REACH

Noteikumiem atbilstoša lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Bīstamība veselībai

Veselībai kaitīgu putekļu ieelpošana

Neizmantojiet ierīci veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

- Šis putekļsūcējs ir paredzēts grīdu un sienu virsmu mitrai un sausai tīrīšanai.
- Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciāliem mērķiem, piem., būvlaukumos, rūpniecības uzņēmumos, darbnīcās un tīres īpašumos.

Ierīces apraksts

Attēls A

- ① Stiprinājuma skava
- ② Patronfiltrs
- ③ Pludiņš
- ④ Sūkšanas galviņa
- ⑤ Sūkšanas šļūtene ar līkumu
- ⑥ Līkuma kabeļu āķis/ kontaktligzda
- ⑦ Šļūtenes/ kabeļa turētājs
- ⑧ Nešanas rokturis
- ⑨ Sūkšanas galvas fiksators
- ⑩ Netīrumu tvirtne
- ⑪ Vadības ritenis
- ⑫ Šasija
- ⑬ Grīdas sprausla
- ⑭ Sūkšanas tīsaure
- ⑮ Galvenais slēdzis
- ⑯ Iesūkšanas caurule
- ⑰ Turētājs (šaurš)
- ⑱ Turētājs (plats)
- ⑲ Tīkla kabelis
- ⑳ Datu plāksnīte

Sagatavošana

1. Izpakoiet ierīci un salieciet piederumus.

Attēls B

Ekspluatācijas uzsākšana

IEVĒRĪBAI

Smalko putekļu iekļūšanas bīstamība

Sūkšanas dzinēja bojājuma apdraudējums.

Sūcot nekad izņemiet patronfiltru.

Sausā sūkšana

- Uzsūcot smalkus putekļus, papildus iespējams izmantot papīra filtra maisiņu.
- Pārejot no mitrās uz sauso sūkšanu, mitro patronfiltru vispirms jāizžāvē vai jānomaina pret sausu patronfiltru.

Papīra filtra maisiņa uzstādīšana

1. Atbloķējiet un noņemiet sūkšanas galviņu.
2. Uzlieciet papīra filtra maisiņu.

Attēls C

3. Uzlieciet un nofiksējiet sūkšanas galviņu.

Mitrā sūkšana

Gumijas atloču iekļaušana

1. Demontējiet suku svītru.

Attēls D

2. Iekļaujiet gumijas atloces.

Norādījumi

Gumijas atloču strukturētajai pusei jābūt pavērstai uz āru.

Papīra filtra maišana izņemšana

- Uzšūcot mitrus netīrumus, papīra filtra maisiņš vienmēr ir jāizņem.

Apkalpošana

Ierīces ieslēgšana

1. Iespraut tīkla spraudni.
2. Ar galveno slēdzi ieslēgt ierīci.

Tīrīšanas darbības režīms

1. Veikt tīrīšanu.

Netīrumu tvertnes iztukšošana

- Iesūkšanas kanāls ir aprīkots ar pludiņu.
 - Sūkšanas pūsma tiek pārtraukta, kad tvertnē tiek sasniegts maksimālais pieļaujamais netīrā ūdens līmenis.
1. Izslēdziet ierīci ar galveno slēdzi.
 2. Atbloķējiet un noņemiet sūkšanas galviņu.
 3. Iztukšojiet netīrumu tvertni.

Ierīces izslēgšana

1. Izslēdziet ierīci ar galveno slēdzi.
2. Atvienojiet tīkla spraudni.

Pēc katras lietošanas

1. Iztukšojiet netīrumu tvertni.
2. Ierīci no iekšpuses un ārpusē nosūciet un notīriet ar mitru lupatiņu.

Ierīces uzglabāšana

1. Sūkšanas caurules, sūkšanas šļūteni un tīkla kabeli uzglabāiet atbilstoši attēlam.
- Attēls E**
2. Novietojiet ierīci sausā telpā un nodrošiniet pret neautorizētu lietošanu.

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU

Svara neievērošana

*Savainojumu un bojājumu draudi
Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.*

1. Ierīci transportēt atbilstoši attēlam.
- Attēls F**
2. Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstoši attiecīgajām spēkā esošajām direktīvām.

Uzglabāšana

⚠ UZMANĪBU

Svara neievērošana

*Savainojumu un bojājumu draudi
Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.*
Ierīci drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un apkope

⚠ BĪSTAMI

Strāvas sītiena bīstamība

*Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vad-
ošām detaļām*

Izslēdziet ierīci.

Atvienojiet tīkla spraudni.

Patronfiltra nomaiņa

1. Atbloķējiet un noņemiet sūkšanas galviņu.
2. Pagrieziet sūkšanas galvu par 180 ° un nolieciet.
3. Atbloķēt stiprinājuma skavu.
4. Noņemiet patronfiltru.
5. Ielieciet jaunu patronfiltru.
6. Ievietojiet stiprinājuma skavu un noslēgt to.
7. Uzlieciet un nofiksējiet sūkšanas galviņu.

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ BĪSTAMI

Strāvas sītiena bīstamība

*Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vado-
šām detaļām*

Izslēdziet ierīci.

Atvienojiet tīkla spraudni.

Sūkšanas turbīna nedarbojas

1. Pārbaudiet kontaktligzdu un strāvas padeves drošī-
nātāju.
2. Pārbaudīt ierīces tīkla kabeli un tīkla spraudni.
3. Izslēdziet ierīci.

Sūkšanas turbīna darbojas, bet ierīce nesūc

Pludiņš noslēdz iesūkšanas kanālu

1. Iztukšojiet netīrumu tvertni.

Samazinās sūkšanas jauda

1. Izņemiet nosprostojumus no sūkšanas sprauslas,
sūkšanas caurules, sūkšanas šļūtenes vai patron-
filtra.
2. Nomainiet piepildīto papīra filtra maisiņu.
3. Nomainiet patronfiltru.

Putekļu noplūde sūkšanas laikā

1. Pārbaudiet patronfiltra pareizu ievietošanas pozīci-
ju.
2. Nomainiet patronfiltru.

Klientu apkalpošanas dienests

*Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams
pārbaudīt klientu apkalpošanas dienestam.*

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sa-
biedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas ter-
miņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības
traucējumus mēs novērsim bez maksas, ja to cēlonis
ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta
nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšu do-
kumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarota-
jā klientu apkalpošanas dienestā.
(Adresi skatīt aizmugurē)

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās re-
zerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierī-
ces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt
www.kaercher.com.

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekārtas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pamatprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.
Produkts: Mitrās un sausās sūkšanas putekļsūcējs
Tips: 1.428-xxx

Attiecīgās ES direktīvas

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/ES

2014/30/ES

Piemērotie saskaņotie standarti

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

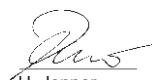
EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Piemērotie valsts standarti

Parakstītāji rīkojas vadības vārdā un ar tās pilnvaru.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Vācija)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Tehniskie dati

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Strāvas pieslēgums				
Tīkla spriegums	V	220-240	220-240	220-240
Fāze	~	1	1	1
Tīkla frekvence	Hz	50-60	50-60	50-60
Drošinātāja veids		IPX4	IPX4	IPX4
Aizsardzības klase		II	II	II
Nominālā jauda	W	1300	1300	1300
Maksimālā jauda	W	1500	1500	1500
Ierīces veiktspējas dati				
Tvertnes saturs	l	19	28	36
Šķidruma uzpildes daudzums	l	12	21	29
Gaisa apjoms (maks.)	l/s	59	59	59
Vakuuma vērtība (maks.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Izmēri un svars				
Raksturīgais ekspluatācijas svars	kg	7,2	7,8	8,4
Garums x platums x augstums	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Sūkšanas šļūtenes diametrs	mm	35	35	35
Vides nosacījumi				
Vides temperatūra (maks.)	°C	+40	+40	+40
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-69				
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Nedrošības faktors K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Nedrošības faktors K	m/s^2	1	1	1
Tīkla kabelis				
Tīkla kabeļa tips	mm^2	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Daļas numurs (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Kabeļu garums	m	6,5	6,5	6,5

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

Turinys

Bendrosios nuorodos	82
Aplinkos apsauga	82
Numatomasis naudojimas	82
Prietaiso aprašymas	82
Paruošimas	82
Perdavimas eksploatuoti	82
Valdymas	83
Gabenimas	83
Laikymas	83
Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra	83
Pagalba trikčių atveju	83
Garantija	83
Priedai ir atsarginės dalys	83
ES atitikties deklaracija	84
Techniniai duomenys	84

Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridėdamus saugos nurodymus. Laikykitės jų.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

- Nesilaikydami naudojimo instrukcijos reikalavimų ir saugos nurodymų, galite sugadinti prietaisą ir sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Aptikus transportavimo pažeidimų, nedelsdami informuokite apie tai pardavėją.
- Išpakavę patikrinkite, ar yra visi prietaiso priedai ir ar jie nepažeisti.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Pastabos dėl sudėtinių medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite: www.kaercher.com/REACH

Numatomasis naudojimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus sveikatai

Įkvėpus sveikatai kenksmingų medžiagų

Nenaudokite prietaiso sveikatai kenksmingoms dulkėms siurbti.

- Šis siurblys skirtas šlapiajam ir sausajam grindų ir sienų paviršių valymui.
- Šis prietaisas skirtas profesionaliam naudojimui, pvz., statybvietėse, pramoniniuose įrenginiuose, dirbtuvėse ir nuomos verslo reikmėms.

Prietaiso aprašymas

Paveikslas A

- 1 Tvirtinimo segtukas
- 2 Kasetinis filtras
- 3 Plūdė
- 4 Siurbiamoji galvutė
- 5 Siurbiamoji žarna su alkūne
- 6 Kabelio kabliukas / kištukas alkūnei
- 7 Žarnos / laido laikiklis
- 8 Nešiojimo rankena
- 9 Siurbiamosios galvutės fiksatorius
- 10 Nešvarumų talpykla
- 11 Kreipiamasis ratukas
- 12 Važiukėlė
- 13 Grindų valymo antgalis
- 14 Siurbiamosios žarnos atvamzdis
- 15 Pagrindinis jungiklis
- 16 Siurbiamasis vamzdis
- 17 Laikiklis (siauras)
- 18 Laikiklis (platus)
- 19 Maitinimo kabelis
- 20 Identifikacinė plokštelė

Paruošimas

1. Išpakuokite prietaisą ir sumontuokite priedus.

Paveikslas B

Perdavimas eksploatuoti

DĖMESIO

Smulkiųjų dulkių patekimo keliamas pavojus

Pavojus sugadinti siurblio variklį.

Siurbdami niekada neišimkite kasetinio filtro.

Sausasis siurbimas

- Siurbiant smulkiadispersines dulkes galima papildomai naudoti popierinį filtravimo maišėlį.
- Jeigu šlapiojo siurbimo režimas keičiamas sausojo siurbimo režimu, pirmiausiai privaloma išdžiovinti kasetinį filtrą arba jį pakeisti sausu kasetiniu filtru.

Popierinio filtravimo maišelio montavimas

1. Atfiksukite ir nuimkite viršutinę siurbiamąją dalį.
2. Užmaukite popierinį filtravimo maišėlį.

Paveikslas C

3. Uždėkite ir užfiksukite viršutinę siurbiamąją dalį.

Drėgnasis siurbimas

Guminių briaunelių įdėjimas

1. Išimkite briauneles su šepetėliais.

Paveikslas D

2. Įdėkite gumines briauneles.

Pastaba

Struktūrizuota guminių briaunelių pusė turi būti nukreipta į išorę.

Popierinio filtravimo maišelio išėmimas

- Siurbiant šlapia purva medžiaginis popierinis filtro maišelis turi būti visada išimtas.

Valdymas

Įrenginio įjungimas

1. Įkiškite tinklo kištuką.
2. Įjunkite prietaiso pagrindinį jungiklį.

Valymo režimas

1. Išvalykite.

Nešvarumų talpyklos ištuštinimas

- Siurbimo kanale sumontuota plūdė.
 - Jeigu talpykloje pasiekiamas didžiausias leidžiamasis nešvaraus vandens lygis, tada siurbimo srautas nutraukiamas.
1. Prietaisą išjunkite pagrindiniu jungikliu.
 2. Panaikinkite siurbiamosios galvutės blokavimą ir ją nuimkite.
 3. Ištuštinkite nešvarumų talpyklą.

Įrenginio išjungimas

1. Prietaisą išjunkite pagrindiniu jungikliu.
2. Ištraukite tinklo kištuką.

Po kiekvieno naudojimo

1. Ištuštinkite nešvarumų talpyklą.
2. Prietaisą iš vidaus ir iš išorės išsiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

Įrenginio saugojimas

1. Siurbimo vamzdį, siurbiąją žarną ir tinklo kabelį laikykite taip, kaip nurodyta pav. **Paveikslas E**
2. Prietaisą pastatykite sausoje patalpoje ir pasirūpinkite, kad jo nenaudotų tam teisės neturintys asmenys.

Gabenimas

⚠ **ATSARGIAI**

Nešilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Transportuodami atsižvelkite į įrenginio svorį.

1. Prietaisą gabenkite taip, kaip nurodyta pav. **Paveikslas F**
2. Gabendami transporto priemone prietaisą įtvirtinkite pagal galiojančias taisykles, kad jis neslystų ir nepavirstų.

Laikymas

⚠ **ATSARGIAI**

Nešilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.

Įrenginį eksploatuoti leidžiama tik vidaus patalpose.

Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra

⚠ **PAVOJUS**

Elektros smūgio pavojus

Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių

Išjunkite prietaisą.

Ištraukite tinklo kištuką.

Kasetinio filtro keitimas

1. Panaikinkite siurbiamosios galvutės blokavimą ir ją nuimkite.
2. Pasukite siurbimo galvutę 180 ° ir padėkite žemyn.
3. Panaikinkite tvirtinimo spaustuvo blokavimą.
4. Nuimkite kasetinį filtrą.
5. Įdėkite naują kasetinį filtrą.
6. Įstatykite ir užfiksuokite filtro dangtelį.
7. Siurbiąją galvutę uždėkite ir užfiksuokite.

Pagalba trikčių atveju

⚠ **PAVOJUS**

Elektros smūgio pavojus

Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių

Išjunkite prietaisą.

Ištraukite tinklo kištuką.

Neveikia siurbimo turbina

1. Patikrinkite kištukinį lizdą ir ir elektros saugiklį.
2. Patikrinkite įrenginio tinklo kabelį ir tinklo kištuką.
3. Įjunkite prietaisą.

Siurbimo turbina sukasi, tačiau prietaisas nesiurbia

Plūdė uždaro siurbimo kanalą

1. Ištuštinkite nešvarumų talpyklą.

Siurbimo galia mažėja

1. Iš siurbiamojo antgalio, siurbiamojo vamzdžio, siurbiamosios žarnos arba kasetinio filtro pašalinkite susikaupusius nešvarumus.
2. Pakeiskite prisipildžiusį popierinį filtravimo maišelį.
3. Pakeiskite kasetinį filtrą.

Siurbiant sklinda dulkės

1. Patikrinkite, ar teisingai įdėtas lizdinis filtras.
2. Lizdinio filtro keitimas.

Klientų aptarnavimo centras

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pristatykite prietaisą į klientų aptarnavimo centrą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimos įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirtinančią kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

ES atitikties deklaracija

Pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Drėgno ir sauso valymo siurblys

Tipas: 1.428-xxx

Atitinkamos ES direktyvos

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2011/65/ES

2014/30/ES

Taikomi darnieji standartai

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

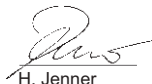
EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai

- Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Vinendenas, Vokietija

Tel.: +49 7195 14-0

Faks.: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Techniniai duomenys

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Elektros jungtis				
Tinklo įtampa	V	220-240	220-240	220-240
Fazė	~	1	1	1
Tinklo dažnis	Hz	50-60	50-60	50-60
Saugiklio rūšis		IPX4	IPX4	IPX4
Apsaugos klasė		II	II	II
Vardinė galia	W	1300	1300	1300
Didžiausia galia	W	1500	1500	1500
Įrenginio galios duomenys				
Talpyklos tūris	l	19	28	36
Skysčio pripildymo kiekis	l	12	21	29
Oro kiekis (maks.)	l/s	59	59	59
Neigiamasis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Matmenys ir svoriai				
Tipinis darbinis svoris	kg	7,2	7,8	8,4
Ilgis x plotis x aukštis	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Siurbiamosios žarnos skersmuo	mm	35	35	35
Aplinkos sąlygos				
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40	+40	+40
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-69				
Garso lygis L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5
Neapibrėžtis K	m/s^2	1	1	1
Tinklo kabelis				
Tinklo kabelio tipas	mm^2	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Dalies numeris (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Kabelio ilgis	m	6,5	6,5	6,5

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.

Зміст

Загальні вказівки	85
Охорона довкілля	85
Використання за призначенням	85
Опис пристрою	85
Підготовка	85
Введення в експлуатацію	85
Керування	86
Транспортування	86
Зберігання	86
Догляд та технічне обслуговування	86
Допомога в разі несправностей	86
Гарантія	86
Приладдя та запасні деталі	87
Декларація про відповідність стандартам ЄС ..	87
Технічні характеристики	87

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з

експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них.

Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

- Недотримання інструкції з експлуатації та вказівок з техніки безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки травмування оператора та інших осіб.
- У разі виявлення транспортних ушкоджень відразу проінформувати торгового представника.
- Під час розпакування пристрою перевірити його комплектність і цілісність.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.com/REACH

Використання за призначенням

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека для здоров'я

Вдихання шкідливого для здоров'я пилу

Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.

- Цей пилосос призначений для вологого та сухого очищення підлоги і стін.
- Цей пристрій придатний для професійного використання, наприклад, на будівельних майданчиках, на промислових установках, в майстернях і бюро з оренди нерухомості.

Опис пристрою

Малюнок А

- ① Кріпильний затиск
- ② Патронний фільтр
- ③ Поплавець
- ④ Головка пилососа
- ⑤ Всмоктувальний шланг з коліном
- ⑥ Гачок для кабелю/гніздо для коліна
- ⑦ Тримач шланга/кабелю
- ⑧ Ручка для перенесення
- ⑨ Фіксатор головки пилососа
- ⑩ Контейнер для сміття
- ⑪ Напрямний ролик
- ⑫ Шасі
- ⑬ Насадка для підлоги
- ⑭ Усмоктувальний патрубков
- ⑮ Головний вимикач
- ⑯ Всмоктувальна трубка
- ⑰ Тримач (вузький)
- ⑱ Тримач (широкий)
- ⑲ Мережевий кабель
- ⑳ Заводська табличка

Підготовка

1. Розпакувати пристрій і встановити приладдя.

Малюнок В

Введення в експлуатацію

УВАГА

Небезпека через викид дрібного пилу

Небезпека пошкодження електродвигуна пилососа.

Не знімати патронний фільтр під час прибирання.

Сухе прибирання

- Під час збирання дрібного пилу додатково може використовуватися паперовий фільтрувальний пакет.
- У разі переходу з вологого прибирання на сухе слід попередньо висушити вологий патронний фільтр або замінити його на сухий патронний фільтр.

Встановлення паперового фільтрувального пакета

1. Розблокувати і зняти головку пилососа.
 2. Надягти паперовий фільтрувальний пакет.
- Малюнок С**
3. Встановити і зафіксувати головку пилососа.

Вологе прибирання

Встановлення гумових губок

1. Зняти щіткові планки.
- Малюнок D**
2. Встановити гумові губки.

Вказівка

Структурована сторона гумових губок повинна бути звернена назовні.

Зняття паперового фільтрувального пакета

- Під час збирання вологого пилу паперовий фільтрувальний пакет треба завжди знімати.

Керування

Увімкнення пристрою

- Вставити штепсельну вилку в розетку.
- Увімкнути пристрій на головному вимикачу.

Режим очищення

- Виконати очищення.

Спорожнення контейнера для сміття

- Усмоктувальний канал обладнаний поплавцем.
 - У разі досягнення максимально допустимого рівня вмісту брудної води в баку потік усмоктування переривається.
- Вимкнути пристрій за допомогою головного вимикача.
 - Розблокувати і зняти головку пилососа.
 - Спорожнити контейнер для сміття.

Вимкнення пристрою

- Вимкнути пристрій за допомогою головного вимикача.
- Вийняти штепсельну вилку з розетки.

Після кожного використання

- Спорожнити контейнер для сміття.
- Очистити пристрій ззовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологою ганчіркою.

Зберігання пристрою

- Зберігати всмоктувальні трубки, всмоктувальний шланг і мережевий кабель, як показано на рисунку.
- Малюнок Е**
- Зберігати пристрій в сухому приміщенні, вживши заходів від несанкціонованого використання.

Транспортування

⚠ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час транспортування враховувати вагу пристрою.

- Транспортувати пристрій, як показано на рисунку.

Малюнок F

- Під час транспортування в транспортних засобах закріплювати пристрій згідно з чинними нормами для запобігання його ковзанню та перевертанням.

Зберігання

⚠ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання враховувати вагу пристрою.

Пристрій має зберігатися лише у приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом

Травми в результаті торкання струмоведучих частин

Вимкнути пристрій.

Витягти штепсельну вилку.

Заміна патронного фільтра

- Розблокувати і зняти головку пилососа.
- Поверніть головку пилососа на 180° та зніміть її.
- Розблокувати кріпильний затиск.
- Зняти патронний фільтр.
- Встановити новий патронний фільтр.
- Встановити і заблокувати кріпильний затиск.
- Встановити і зафіксувати головку пилососа.

Допомога в разі несправностей

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом

Травми в результаті торкання струмоведучих частин

Вимкнути пристрій.

Витягти штепсельну вилку.

Усмоктувальна турбіна не працює

- Перевірити розетку та запобіжник системи електроживлення.
- Перевірити мережевий кабель та штепсельну вилку пристрою.
- Увімкнути пристрій.

Усмоктувальна турбіна працює, але пристрій не всмоктує

Поплавець закриває всмоктувальний канал

- Спорожнити контейнер для сміття.

Потужність всмоктування знижується

- Видалити сміття зі всмоктувальної насадки, всмоктувальної трубки, всмоктувального шланга або патронного фільтра.
- Замінити заповнений паперовий фільтрувальний пакет.
- Замінити патронний фільтр.

Під час всмоктування виходить пил

- Перевірити правильність встановлення патронного фільтра.
- Замінити патронний фільтр.

Сервісна служба

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у сервісній службі.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування. (Адреси див. на звороті)

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.

Виріб: Пилосос для сухого та вологого прибирання
Тип: 1.428-xxx

Відповідні директиви ЄС

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EC

2014/30/EC

Застосовувані гармонізовані стандарти

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Застосовувані національні стандарти

Особи, що нижче підписалися, діють за дорученням і за довіреністю керівництва.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Особа, відповідальна за ведення документації:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Технічні характеристики

		NT 20/1 Me Classic	NT 30/1 Me Classic	NT 38/1 Me Classic
Електричне підключення				
Напруга мережі	V	220-240	220-240	220-240
Фаза	~	1	1	1
Частота мережі	Hz	50-60	50-60	50-60
Ступінь захисту		IPX4	IPX4	IPX4
Клас захисту		II	II	II
Номинальна потужність	W	1300	1300	1300
Максимальна потужність	W	1500	1500	1500
Робочі характеристики пристрою				
Місткість баку	l	19	28	36
Об'єм заповнення рідини	l	12	21	29
Кількість повітря (макс.)	l/s	59	59	59
Розрядження (макс.)	kPa (mbar)	22,7 (227)	22,7 (227)	22,7 (227)
Розміри та вага				
Типова робоча вага	kg	7,2	7,8	8,4
Довжина x ширина x висота	mm	380 x 365 x 520	380 x 365 x 640	380 x 365 x 735
Діаметр всмоктувального шланга	mm	35	35	35
Умови навколишнього середовища				
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40	+40	+40
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-69				
Рівень звукового тиску L_{pA}	dB(A)	78	78	78
Похибка K_{pA}	dB(A)	1	1	1
Значення вібрації на руці/кисті	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Похибка K	m/s ²	1	1	1
Мережний кабель				
Тип мережевого кабелю	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Номер деталі (EU)		9.770-820.0	9.770-820.0	9.770-820.0
Довжина кабелю	m	6,5	6,5	6,5

Зберігається право на внесення технічних змін.



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

